Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARIORDETZA

1984

8/2009 EBAZPENA, martxoaren 6koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau,

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Lankidetza-hitzarmena, Eusko Jaurlaritzaren eta Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren artekoa. Helburua: nazioarteko I+G+B sustatzeko jarduerak Euskal Autonomia Erkidegoan finantzatzea, EuroIngenio Funtsaren kargura (I. eranskina).

– Lankidetza hitzarmena, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailaren eta Azkoitiko Udalaren artekoa. Helburua: Azkoitiko udalerriko Txalon Erreka Ekialdea 10 sektorean babes ofizialeko etxebizitzak sustatzea (II. eranskina).

– Lankidetza-hitzarmena, Eusko Jaurlaritzaren eta Sustapen Ministerioko Geografia Informazioko Zentro Nazionalaren artekoa. Helburua: Espainiako zoruaren okupazioari buruzko Corine Land Cover 2006 (CLC2006) datu-basea landu eta garatzea EAEren eremu geografikoan (III. eranskina).

Vitoria-Gasteiz, 2009ko martxoaren 6a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako
eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

Otras Disposiciones

VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO

1984

RESOLUCIÓN 8/2009, de 6 de marzo, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los Convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios Convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes convenios:

– Convenio de colaboración con el Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial para la financiación de actividades de promoción de la I+D+I Internacional en la Comunidad Autónoma del País Vasco con cargo al Fondo EuroIngenio, que figura como anexo I.

– Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Azkoitia para el programa de promoción de vivienda protegida en el Sector 10 Txalon Erreka Este en el término municipal de Azkoitia, que figura como anexo II.

– Convenio de colaboración con el Centro Nacional de Información Geográfica (CNIG) del Ministerio de Fomento para la elaboración y desarrollo de la base datos de ocupación del suelo Corine Land Cover 2006 en España (CLC2006), en el ámbito geográfico de la CAPV, que figura como anexo III.

En Vitoria-Gasteiz, a 6 de marzo de 2009.

El Director de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

I. ERANSKINA
JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZAKO ETA LEGEBILTZARREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 6KO 8/2009 EBAZPENARENA

Euskal Autonomia Erkidegoko EuroIngenio Funtsaren Kargurako Nazioarteko I+G+Bko sustapen jarduerak finantzatzeko hitzarmena.

Madril, 2008. urteko abenduaren 30a.

BILDU DIRA:

Alde batetik, Cristina Garmendia Mendizábal andrea, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren presidente gisa, azaroaren 30eko 8/1983 Legegintzako Errege Dekretuak sortutako Zuzenbide Publikoko Erakundearena, hain zuzen ere, erakunde horren izenean eta hura ordezkatuz, haren Erregelamendua onartzen duen ekainaren 6ko 1406/1986 Errege Dekretuaren 10. artikuluak esleitzen dion eskumenaren arabera, eta,

Beste aldetik, José Ignacio Telletxea Fernández jauna, Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Saileko Teknologiako eta Industria Garapeneko sailburuordе gisa, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren izenean eta hura ordezkatuz, 2008ko abenduaren 30eko Jaurlaritzaren Kontseiluaren Erabakian xedatutakoari jarraiki.

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Zientzia eta Teknologia Ministerioari atxikita dagoen Enpresa Erakunde Publikoa da Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroa. Espainiako enpresei beren teknologia-maila handitzen laguntzea du helburu, eta erakunde horren zereginak jardun-erregelamendua onartzen duen ekainaren 6ko 1406/1986 Errege Dekretuan araututa daude. Eskumen-titulua Espainiako Konstituzioaren 149.1.15 artikuluan oinarrituta dago.

Beste zereginen artean, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak Espainiako industria-enpresen garapen teknologikoa sustatzea du helburu, garapen-proiektuen eta teknologien ezarpen-proiektuak gauzatzen lagunduz; helburu horretarako, enpresek garatutako I+Gko proiektuetarako eta enpresa-eremuko teknologiaren transferentzia sustatzeko hainbat finantziazio-tresna pribilegiatu dauzka. Horrez gain, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak Espainiako ordezkaritza du nazioarteko hainbat organismo eta programatan, itzulkin zientifiko, teknologiko eta industrial egokiak lortzeko, apirilaren 14ko 16/1986 Zientziaren Legean adierazitakoaren arabera.

ANEXO I
A LA RESOLUCIÓN 8/2009, DE 6 DE MARZO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

Convenio para la financiación de actividades de promoción de la I+D+i Internacional en la Comunidad Autónoma del País Vasco con Cargo al Fondo EuroIngenio.

En Madrid, a 30 de diciembre de 2008.

REUNIDOS:

De una parte, D.ª Cristina Garmendia Mendizábal, en su calidad de Presidente del Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial, en adelante CDTI, Entidad de Derecho Público creada por RDL 8/1983, de 30 de noviembre, actuando en nombre y representación de esta Entidad en virtud de la competencia que tiene atribuida por el artículo 10 del Real Decreto 1406/1986, de 6 de junio, por el que se aprueba su Reglamento, y

De otra parte, el Excmo. Sr. D. José Ignacio Telletxea Fernández, en su calidad de Viceconsejero de Tecnología y Desarrollo Industrial del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, actuando en nombre y representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco según lo dispuesto en el Acuerdo de Consejo de Gobierno de 30 de diciembre de 2008.

EXPONEN:

Primero.– Que el CDTI es una Entidad Pública Empresarial adscrita al Ministerio de Ciencia e Innovación, que tiene como objetivo ayudar a las empresas españolas a elevar su nivel tecnológico y cuyas funciones se encuentran reguladas en el Real Decreto 1406/1986, de 6 de junio, por el que se aprueba su Reglamento de actuación. El título competencial tiene su fundamento en el artículo 149.1.15.ª de la Constitución Española.

Entre otras funciones, el CDTI tiene encomendada la promoción del desarrollo tecnológico de las empresas industriales españolas, mediante el impulso de la ejecución de proyectos de desarrollo e implantación de tecnologías, disponiendo de diversos instrumentos de financiación privilegiada de proyectos de I+D desarrollados por empresas y de promoción de la transferencia de tecnología en el ámbito empresarial, así como ostenta la representación de España en diferentes organismos y programas internacionales para lograr los adecuados retornos científicos, tecnológicos e industriales, en virtud de lo dispuesto en la Ley de la Ciencia 16/1986, de 14 de abril.

Bigarrena.– Euskal Herriko Autonomia Estatutua onartzen duen abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren 10.30 artikuluak Industria-alorreko eskumen esklusiboa ematen dio Euskal Autonomia Erkidegoari.

Aurrekoaren arabera, 8/2005 Dekretuaren -ekainaren 27koa, lehendakariarena, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren Sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituena, eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituena- 10. artikuluaren a) eta b) idatz-zatietan ezarri zuenez, Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari zegokion, besteak beste, Berrikuntza Teknologikorako Industria Politikoaren jardun-arloa.

Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren egitura organikoa eta eginkizunak ezartzen dituen urriaren 11ko 284/2005 Dekretuaren 13. artikuluari jarraiki, Teknologiako eta Industria Garapeneko Sailburuordetzari dagozkio Teknologiaren eta Industria Garapenaren arloko eskumenak.

Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak eta haren Teknologiako eta Industria Garapeneko Sailburuordetzak I+G+Bko beren eskualde-sistemaren nazioartekotzearen erronka partekatzen dute, Zientzia eta Teknologiaren Estrategia Nazionalari jarraituz eta zehazki, Autonomia Erkidegoko erakundeen partaidetza Europar Batasuneko Programa Markoetan sustatzera bideratutako EuroIngenio Planari jarraituz.

Hirugarrena.– Europako Parlamentuaren eta 2006. urteko abenduaren 18ko Kontseiluaren 1982/2006/EE zenbakiko Erabakiaren bitartez (hemendik aurrera VII. Esparru Programa) hartutako Ikerketako Zazpigarren Esparru Programa, Europako Erkidegoko Garapen Teknologikoa eta Berrikuntza, oinarrizko legezko tresna eta tresna ekonomikoa da Europako erkidegoko finantzatzeko eta deialdi lehiatsuetan hautatutako nazioz gaindiko lankidetzarako ikerketa-proiektuak ordaintzeko.

Laugarrena.– EuroIngenio Plana, Zientzia eta Teknologia Ministerio arteko Batzordeak onartu zuen 2006. urteko uztailean, Espainiak 2010. urtean VII. Esparru Programan % 8ko partaidetza lortzeko oinarrizko helburuarekin, Espainiak Europar Batasunean duen pisu ekonomikoaren arabera. EuroIngenio Programaren barruan, dagoeneko lau jardun-ildo jarri dira martxan (Innoeuropa, Eurosalud, Eurociencia eta Tecnoeuropa).

Bosgarrena.– EuroIngenio Planaren helburuak lortzeko Autonomia Erkidegoen inplikazioa ezinbestekotzat hartzen denez, 2007. urteko urtarrilean Autonomia Erkidegoetako presidenteen Konferentzian, Espainiako Gobernuak eta Autonomia Erkidegoek EuroIngenio Funtsa sortzea erabaki zuten EuroIngenio Planaren esparruan. EuroIngenio Funtsak VII. Esparru Programan (Programa Espezifikoak, Lankidetza, Gaitasunak, Ideiak eta Pertsonak) Espainiak lortutako itzulkinak han-

Segundo.– Que el artículo 10.30 de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, por la que se aprueba el Estatuto de Autonomía para el País Vasco atribuye a la Comunidad Autónoma del País Vasco competencia exclusiva en materia de Industria.

Que, conforme a lo anterior, el Decreto 8/2005, de 27 de junio, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, estableció en los apartados a) y b) del artículo 10 que corresponde al Departamento de Industria, Comercio, y Turismo, entre otras áreas de actuación, la de Política Industrial de Innovación Tecnológica.

Que el artículo 13 del Decreto 284/2005, de 11 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Industria, Comercio y Turismo dispone que se atribuye a la Viceconsejería de Tecnología y Desarrollo Industrial competencia en las áreas de Tecnología y Desarrollo Industrial.

Que el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno vasco y su Viceconsejería de Tecnología y Desarrollo Industrial comparten el reto de la Internacionalización de su sistema regional de I+D+i en línea con la Estrategia Nacional de Ciencia y Tecnología (ENCYT) y, en particular, con el Plan EuroIngenio, orientado a promover la participación de entidades de la Comunidad Autónoma en los Programas Marco de la Unión Europea.

Tercero.– Que el Séptimo Programa Marco de Investigación, Desarrollo Tecnológico e Innovación de la Comunidad Europea, adoptado mediante la Decisión n.º 1982/2006/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de diciembre de 2006 (en adelante, el VII Programa Marco) es el principal instrumento legal y económico para financiar la investigación comunitaria y sufragar proyectos de investigación en cooperación trasnacional, seleccionados en convocatorias competitivas.

Cuarto.– Que el Plan EuroIngenio, fue aprobado por la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología (CICYT) en julio de 2006, con el objetivo fundamental de conseguir que España alcance una participación en el VII Programa Marco del 8% en 2010, de acuerdo con el peso económico de España en la Unión Europea. Dentro del Programa EuroIngenio ya se han puesto en marcha cuatro líneas de actuación (Innoeuropa, Eurosalud, Eurociencia y Tecnoeuropa).

Quinto.– Que, considerándose imprescindible la implicación de las CCAA para la consecución de los objetivos del Plan EuroIngenio, en la Conferencia de Presidentes de CCAA, celebrada en enero de 2007, el Gobierno de España y las CCAA acordaron la creación del Fondo EuroIngenio en el marco del Plan EuroIngenio. El Fondo EuroIngenio aportará fondos a aquellas CCAA que contribuyan a incrementar los retornos obtenidos por España en el VII Programa Marco (Pro-

ditzeko laguntza ematen duten Autonomia Erkidego horiei funtsak emango dizkie.

Seigarrena.– Ministroen Kontseiluak, 2007. urteko irailaren 14an egin zuen bileran, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroa EuroIngenio Funtsaren kudeatzaile gisa izendatzea erabaki zuen, funts hori kudeatzeko organismo egokiena dela iritzi baitzion.

Zazpigarrena.– 2008. urteko urtarrilaren 15ean egin zen Ministerio arteko Zientzia eta Teknologia Batzordearen Kontseilu Nagusiaren Bileran, Estatuko Administrazio Orokorrak honako gomendio hau eman zuen irizpide orokor gisa: Autonomia Erkidegoek EuroIngenio Funtsak transferitzen dien finantziazioa nazioarteko proiektuetarako eta programetarako ekintzetan eta pizgarrietan inbertitzea, Zientzia eta Teknologiaren Estrategia Nazionalaren eta EuroIngenio Planaren ildotik.

Zortzigarrena.– Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa -Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroarekin Lankidetza Hitzarmen bat du sinatuta berrikuntza eta garapen teknologikoa sustatzeko- Lankidetza Hitzarmen honetan planteatutako helburuak gauzatzeko erakunde egokia da eta Euskal Autonomia Erkidegoan nazioarteko I+G+Ba sustatzeko ekintzak burutzeko prest dago, Zientzia eta Teknologiaren Estrategia Nazionalaren eta EuroIngenio Planaren ildotik. Horretarako, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren laguntza teknikoa du, jarduera horiek Autonomia Erkidegoaren eremuan diseinatu eta martxan jartzeko, Zentroak dagoeneko kudeatzen dituen jardueren osagarri izateko helburuarekin.

Bederatzigarrena.– Adierazitakoaren arabera, Hitzarmen honen helburua bi erakunde sinatzaileen arteko lankidetzaren terminoak zehaztea da, EuroIngenio Funtsa erabiltzeko, EuroIngenio Planaren helburuen lorpenean laguntzeko, eta hori guztia honako klausula hauei jarraiki

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen helburua, honako alderdi hauek arautzea da:

(i) Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak funtsak transferitzea, EuroIngenio Funtsaren kargurako Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren alde.

(ii) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak egin behar dituen ekintzak, EuroIngenio Funtsak transferitutako finantziazioarekin. Nazioarteko proiektu eta programetarako ekintza eta pizgarri horiek Zientzia eta Teknologiaren Estrategia Nazionalaren eta EuroIngenio Planaren ildo berari jarraitu behar diote.

gramas Específicos Cooperación, Capacidades, Ideas y Personas).

Sexto.– Que el Consejo de Ministros, en su reunión de fecha 14 de septiembre de 2007, acordó designar al CDTI como gestor del Fondo EuroIngenio al ser considerado como el organismo más adecuado para la gestión de este Fondo.

Séptimo.– Que en la Reunión del Consejo General de la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología (CICYT), celebrada el día 15 de enero de 2008, la Administración General del Estado recomendó como criterio general que las CCAA invirtieran la financiación que les sea transferida del Fondo EuroIingenio en acciones e incentivos para proyectos y programas internacionales en línea con la ENCYT y el Plan EuroIngenio.

Octavo.– Que, por su parte, la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que tiene suscrito con el CDTI un convenio de colaboración para el fomento de la innovación y el desarrollo tecnológico, es la entidad idónea para la ejecución de los objetivos planteados en el presente convenio de colaboración y está dispuesto a llevar a cabo en la Comunidad Autónoma del País Vasco acciones de fomento de la I+D+i internacional, en línea con la ENCYT y el Plan EuroIngenio, contando para ello con el apoyo técnico del CDTI para el diseño y puesta en marcha de tales actividades en el ámbito de la Comunidad Autónoma, al objeto de que sean complementarias a las que ya gestiona el propio Centro.

Noveno.– De acuerdo con lo expuesto, el presente convenio tiene por objeto concretar los términos de la colaboración entre las dos entidades firmantes para la utilización del Fondo EuroIngenio de manera que contribuya a la consecución de los objetivos del Plan EuroIngenio, lo que llevan a efecto con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto del convenio.

El presente convenio de colaboración tiene por objeto regular:

(i) La transferencia de fondos por parte del CDTI en favor de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco con cargo al Fondo EuroIngenio.

(ii) Las acciones a realizar por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco con la financiación que le sea transferida del Fondo EuroIngenio. Estas acciones e incentivos para proyectos y programas internacionales deben estar en línea con la ENCYT y el Plan EuroIngenio.

(iii) Aurreko idatz-zatian aurreikusitako Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak egin behar dituen ekintzen jarraipena.

Bigarrena.– Helburua.

Lankidetza Hitzarmen honen oinarrizko helburua Espainiako erakundeen partaidetza sustatzea da VII. Esparru Programan, Zientzia eta Teknologia Ministerio arteko Batzordeak eta Autonomia Erkidegoetako Presidenteen Konferentziak onartutako Zientzia eta Teknologiaren Estrategia Nazionalaren eta EuroIngenio Planaren ildotik.

Hirugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren aldeko transferentziak.

Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak urtero K kopuru bat transferituko du urtero Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren alde. Kopuru hori aurreko urtean Euskal Autonomia Erkidegoak VII. Esparru Programan bere itzulkin-ehunekoa handitzerakoan lortutako itzulkinen EBren VI. Esparru Programan lortutako itzulkinen batez besteko ehuneko berari eutsi izan balio lortuko zituen itzulkinen arteko aldearen % 50en baliokidea da. Esparru Programak finantzatutako jardueretan parte hartzeagatik lortutako diru-laguntzaren zenbatekoak hartu dira itzulkintzat.

Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak EuroIngenio Funtsaren kargura transferitu beharreko K kopurua zehaztuko du urte jakin baterako, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren VII. Esparru Programan Espainiaren parte-hartzearen datu-base ofizialean barne hartutako informazioaren oinarriaren gainean eta I. eranskinean barne hartutako zenbaketa-algoritmoa aplikatuz. Erreferentzia-urteko Kudeaketa Batzordeak onartutako proiektuei lotutako itzulkinak bakarrik hartuko dira kontuan. Ez dira kontuan hartuko Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak urte horretarako transferitu beharreko EuroIngenio Funtsaren zenbatekoa erabaki zen egunaren ondorengo aldaketak.

Datu-base horrek Europako Batzordearen zerbitzuek EBren VII. Esparru Programa osatzen duten Programa ezberdinen Kudeaketa Batzordeei emandako informazio ofiziala hartzen du barnean. Informazio horrek Esparru Programaren deialdietara Espainiako parte-hartzaileek aurkeztutako proposamenen xehetasuna hartzen du barnean, baita Europako Batzordeak finantzatutako jarduera guztien, horien parte-hartzaileen eta bertan parte hartzeagatik horiei dagokien finantziazioaren xehetasuna ere.

Horretarako, Euskal Autonomia Erkidegoaren partaidetza Esparru Programan helbide soziala Autonomia Erkidego horretan duten erakunde parte-hartzaileek lortutako guztizko itzulkinen oinarriaren gainean zehaztuko da, oinarritzat parte-hartzaileek Europar Batzordeari emandako informazioa hartuz.

(iii) El seguimiento de las acciones a realizar por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco previstas en el apartado anterior.

Segunda.– Finalidad.

La finalidad fundamental del presente convenio de colaboración es incentivar la participación de entidades españolas en el VII Programa Marco, en línea con la ENCYT y el Plan EuroIngenio aprobados por la CICYT y la Conferencia de Presidentes de CCAA.

Tercera.– Transferencias en favor de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El CDTI transferirá anualmente en favor de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco una cantidad C equivalente al 50% de la diferencia entre los retornos que haya conseguido el año anterior la Comunidad Autónoma del País Vasco al aumentar su porcentaje de retorno en el VII Programa Marco y los que habría conseguido en el caso de mantener el mismo porcentaje medio de retornos que obtuvo en el VI Programa Marco de la CE. Se entiende por retorno el importe de la subvención obtenida por participar en actividades financiadas por el Programa Marco.

El CDTI determinará la cantidad C a transferir con cargo al Fondo EuroIngenio para un determinado año, sobre la base de la información contenida en la base de datos oficial de participación española en el VII Programa Marco del CDTI y aplicando el algoritmo de cálculo que se recoge en el anexo I. Se considerarán únicamente los retornos asociados a proyectos aprobados por el Comité de Gestión del año de referencia. No se tendrán en cuenta modificaciones posteriores a la fecha en que el CDTI haya acordado el importe a transferir del Fondo EuroIngenio para ese año.

Esta base de datos recoge la información oficial facilitada por los servicios de la Comisión Europea a los Comités de Gestión de los diferentes Programas que integran el VII Programa Marco de la CE. Dicha información contiene el detalle de las propuestas presentadas a las convocatorias del Programa Marco por los participantes españoles, así como de todas las actividades financiadas por la Comisión Europea, sus participantes y la financiación que les corresponde por su participación.

A tales efectos, la participación de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el Programa Marco se determinará sobre la base del retorno total obtenido por las entidades partícipes con domicilio social en esa Comunidad Autónoma, tomando como base la información suministrada por los participantes a la propia Comisión Europea.

Transferentziak egiteko eta horien zenbateko eta ordainketa zehatza egiteko kreditu egokia eta nahikoa eduki behar da Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren aldeko Estatuko Aurrekontu Orokorretatik dagokion aurrekontu-partidan, EuroIngenio Funtsa finantzatzeko.

Urteko Estatuko Aurrekontu Orokorretan esleitutako partidan funts gutxi badaude, gehi aurreko ekitaldietan sortu izan ziren soberakinak EuroIngenio Funtsaren kargurako transferentziak egiteko, transferentzia horiek jasotzeko eskubidea duten Autonomia Erkidego horiei guztiei, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren alde transferitu beharreko zenbatekoa honako formula honen arabera murriztuko da:

Tanto la realización de las transferencias como su concreta cuantía y pago quedan supeditados a la existencia de crédito adecuado y suficiente en la correspondiente partida presupuestaria de los Presupuestos Generales del Estado a favor del CDTI para la financiación del Fondo EuroIngenio.

En caso de insuficiencia de fondos en la partida consignada en los Presupuestos Generales del Estado anuales, más los remanentes que su hubieran producido en ejercicios anteriores para efectuar transferencias con cargo al Fondo EuroIngenio a todas aquellas CCAA que tengan derecho a percibir tales transferencias, la cantidad a transferir a favor de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco será aminorada de acuerdo con la siguiente fórmula:

EAEri transferitu beharreko guztizko zenbatekoa = Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak daukan diru-kopurua x (hasiera batean Euskal Autonomia Erkidegoari dagokion zenbatekoa / autonomia erkidego guztiek jaso beharreko zenbateko osoa)

Cantidad final a transferir a la CA = cantidad disponible por parte del CDTI x (cantidad inicial que correspondería a la Comunidad Autónoma / cantidad total a percibir por el conjunto de las CCAA)

Edonola ere, transferentzia egin baino lehenago, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak EuroIngenio Funtsaren kargura hartu beharreko neurriak eta Euskal Autonomia Erkidegoaren itzulkinen handitzean aurreikusitako gertaera adostuko ditu Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroarekin.

Laugarrena.– Ordaintzeko modua eta unea.

Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak zehaztuko dituen EuroIngenio Funtsaren kargurako transferentziak, urteko bigarren seihilekoan egingo dira, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak aukeratutako 0182-5685-07-0000226271 kontura banku-transferentzia eginez, betiere aldi horretan Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroari dagoeneko dagozkion funtsak sartu baldin badizkiote dagozkion Estatuko Aurrekontu Orokorrek horretara bideratutako kontu-korrontean.

Bosgarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak egin Beharreko ekintzak.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak EuroIngenio Funtsaren kargura transferituko zaizkion funtsak VII. Esparru Programan partaidetza sustatzea eta nazioko eta eskualdeko I+G+Baren nazioartekotzea sustatzea helburu duten ekintzetara bideratuko ditu, Zientzia eta Teknologiaren Estrategia Nazionalaren eta EuroIngenio Planaren ildotik, II. eranskineko ekintzak abiapuntutzat hartuz.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren laguntza teknikoa edukiko du, nazioko eta eskualdeko

En cualquier caso, con carácter previo a la transferencia, la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco deberá acordar con el CDTI las medidas a adoptar con cargo al Fondo EuroIngenio y la incidencia prevista en el incremento de los retornos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Cuarta.– Forma y momento de pago.

Las transferencias con cargo al Fondo EuroIngenio, que serán determinadas por el CDTI, se realizarán durante el segundo semestre del año en uno o varios pagos mediante transferencia bancaria a la cuenta n.º 0182-5685-07-0000226271 designada por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, siempre y cuando en tal periodo al CDTI le hubieran sido ya ingresados los fondos correspondientes en la cuenta corriente destinada a tal fin de los PPGGE correspondientes.

Quinta.– Acciones a realizar por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco destinará los fondos que le sean transferidos con cargo al Fondo EuroIngenio en acciones orientadas a incentivar la participación en el VII Programa Marco, y tendentes a fomentar la internacionalización de la I+D+i nacional y regional, en línea con la ENCYT y el Plan EuroIngenio, tomando como base de partida las acciones del anexo II.

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco contará con el apoyo técnico del CDTI en la medida en que sus acciones de fomento de la interna-

I+G+Baren nazioartekotzea sustatzeko ekintzak Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren ekintzen osagarriak diren neurrian.

Seigarrena.– Jarraipen batzordea.

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita laurogeita hamar egun balioduneko epearen barruan, Jarraipen Batzorde bat osatu beharko da. Jarraipen Batzordeko alderdi bakoitzak ordezkari kopuru bera edukiko du eta alderdi bakoitzak gutxienez bi ordezkari edukiko ditu. Jarraipen Batzorde honek bere funtzionamendu-arauak finka ditzake, eta gutxienez urtean behin ohiko bilera bat egin beharko du, edo ezohiko moduan, edozein alderdik justifikatuta eskatzen duenean.

Horrez gain, Batzorde horretan Gobernuak Autonomia Erkidegoan duen Ordezkaritzaren ordezkari bat egongo da, apirilaren 14ko 6/1997 Legearen 27.1.b) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Zazpigarrena.– Jarraipen Batzordearen zereginak.

Jarraipen Batzordeari dagozkio honako zeregin hauek:

(i) Autonomia Erkidegoak hasitako eta Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroarekin eratutako ekintzen jarraipena egitea, Hitzarmen honetan itundutakoa betetzen dela zainduz.

(ii) Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroarekin batera lortutako emaitzen balorazio bat egitea ahalbidetuko duen Autonomia Erkidegoan egindako ekintzen urteko txosten bat egitea.

(iii) Urteko txostena aztertuta Hitzarmen hau hobetzeko, egokitzeko edo aldatzeko bidezkotzat hartzen diren proposamenak eskumeneko organoei bidaltzea.

Zortzigarrena.– Hitzarmenaren iraupena eta aldaketa.

Hitzarmen hau indarrean egongo da hitzarmena sinatzen den momentutik VII. Esparru Programaren (2013) indarraldiaren azkeneko urtean Euskal Autonomia Erkidegoko erakundeek lortutako itzulkinei dagozkien funtsak transferitzen diren arte, hau da, 2014. urtera bitarte.

Hitzarmenaren indarraldian zehar, Hitzarmen hau alderdiek espresuki adostuta aldatu ahal izango da, aurreikusitako helburuak lortzeko bidezkotzat hartzen diren hobetzeko proposamenak gehitzeko helburuarekin.

Bederatzigarrena.– Hitzarmenaren amaiera iragartzea eta suntsiarazpena.

Adierazitakoa alde batera utzi gabe, alderdietako batek Hitzarmenaren amaiera iragar dezake, Hitzarmena amaituko den eguna baino hiru hilabete lehenago beste alderdiari idazki bidez jakinarazten bazaio.

cionalización de la I+D+i nacional y regional sean complementarias a las del CDTI.

Sexta.– Comisión de Seguimiento.

Dentro del plazo de noventa días hábiles a contar desde la fecha de la firma de este convenio deberá constituirse una Comisión de Seguimiento integrada por igual número de representantes de cada una de las partes, con un mínimo de dos representantes por parte. Esta Comisión de Seguimiento fijará sus propias normas de funcionamiento, debiendo reunirse con carácter ordinario al menos una vez al año o, de forma extraordinaria, cuando lo solicite justificadamente cualquiera de las partes.

Además, en dicha Comisión habrá un representante de la Delegación del Gobierno en la Comunidad Autónoma, conforme a lo previsto en el artículo 27.1.b) de la Ley 6/1997, de 14 de abril.

Séptima.– Funciones de la Comisión de Seguimiento.

Corresponde a la Comisión de Seguimiento las siguientes funciones:

(i) Realizar el seguimiento de las acciones emprendidas por parte de la Comunidad Autónoma y articuladas con las del CDTI, velando por el cumplimiento de lo pactado en el presente convenio.

(ii) Preparar un informe anual de las acciones realizadas por parte de la Comunidad Autónoma, que permita una valoración de los resultados obtenidos conjuntamente con el CDTI.

(iii) Elevar a los órganos competentes de las dos entidades las propuestas de mejora, adaptación o modificación del presente convenio que se consideren pertinentes a la vista del informe anual.

Octava.– Duración y modificación del convenio.

El presente convenio estará en vigor desde la fecha de su firma hasta la fecha en la que se transfieran los fondos correspondientes a los retornos obtenidos por las entidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el último año de vigencia del VII Programa Marco (2013), por tanto hasta el año 2014.

A lo largo de su vigencia el presente convenio podrá ser modificado por acuerdo expreso entre las partes a fin de incorporar las propuestas de mejora que se hayan considerado pertinentes para el logro de los objetivos previstos.

Novena.– Denuncia y resolución del convenio.

Sin perjuicio de lo anteriormente expuesto, cualquiera de las partes podrá denunciar el presente convenio comunicándolo por escrito a la otra parte con una antelación de, al menos, tres meses a la fecha en que vaya a darlo por finalizado.

Alderdietako edozeinek Hitzarmena suntsiaraz dezake, EuroIngenio Funtsa edo EuroIngenio Plana oro har indargabetzen bada.

Horretaz gain, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak bere aldetik Hitzarmena suntsiaraz dezake, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak ez baditu Bosgarren Klausularen arabera egokitzen zaizkion betebeharrak betetzen.

Hamargarrena.– Datu babesa.

Alderdiek indarreko legedia betetzeko konpromisoa hartzen dute, datuak babesteari dagokionez. Ildo horretan, alderdi bakoitzak kontzeptu horrengatik eskura dezaken ardura hartuko du bere gain.

Hamaikagarrena.– Datuen tratamendua.

Hitzarmen hau sinatzeko erabilitako bertaratuen datu pertsonalak Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren jabetzakoa den fitxategi batean daude gordeta, eta kontratu-harremanaren kudeaketa, garapena, betetzea eta kontrola burutzeko tratatuko dira, baita derrigorrez bete behar diren bidalketak egiteko ere. Datuak Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan adierazitakoaren arabera tratatu eta babestuko dira.

Datuen titularrak/titularrek baliatzeko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta haien aurka egiteko eskubideak baliatu ahal izango ditu/dituzte, eta horiek Garapen Teknologiko Industrialerako Zentrora aurkeztu beharko ditu/dituzte, honako helbide honetara: Cid kalea, 4. zk. 28001 Madril.

Hamabigarrena.– Informazioaren konfidentzialtasuna.

Hitzarmen hau garatzeko, alderdiek elkarri eman dioten informazioa konfidentziala izango da, baldin eta alderdiek kontrakoa adosten ez badute.

Adierazitako izaera dagokien enplegatuei espresuki jakinaraziko zaie eta behin Hitzarmena deuseztatu ondoren informazioaren konfidentzialtasuna mantenduko da.

Hamahirugarrena.– Hitzarmenaren interpretazioa eta jurisdikzioa.

Kontratu honen interpretazioa dela-eta kontratua sinatu duten alderdien artean sortzen diren gorabehera guztiak alderdiak ados jarrita konponduko dira.

Adostasun hori ezinezkoa bada, Madrilgo (hiriburua) Epaitegi eta Auzitegien erabakipean geratuko dira, eskumeneko foruari uko eginez.

Cualquiera de las partes podrá dar por resuelto el presente convenio en el supuesto de que el Fondo EuroIngenio, o el Plan EuroIngenio en su conjunto, sea derogado.

Adicionalmente, el CDTI podrá resolver unilateralmente el presente convenio en caso de incumplimiento por parte de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco de las obligaciones que le incumben en virtud de la cláusula quinta.

Décima.– Protección de datos.

Las partes se comprometen a cumplir con la legislación vigente en materia de protección de datos. En este sentido, cada una de las partes asumirá la responsabilidad en que por este concepto pueda incurrir.

Undécima.– Tratamiento de datos.

Los datos personales del/los compareciente/s utilizados para la firma del presente convenio están almacenados en un fichero titularidad del CDTI, y serán tratados con la finalidad de llevar a cabo la gestión, desarrollo, cumplimiento y control de la relación contractual, así como la realización de remisiones de obligado cumplimiento. Los datos serán tratados y protegidos conforme a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

El/los titular/es de los datos podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose por escrito al CDTI al domicilio siguiente: c/ Cid, n.º 4. 28001 Madrid.

Duodécima.– Confidencialidad de la información.

La información que las partes se entreguen para el desarrollo de este convenio tendrá carácter confidencial, a menos que las mismas acuerden lo contrario.

Dicho carácter se notificará expresamente a los respectivos empleados y se mantendrá el carácter confidencial de la información una vez rescindido el convenio.

Decimotercera.– Interpretación del convenio y jurisdicción.

Todas las cuestiones que se susciten entre las partes contratantes por la interpretación del presente contrato serán resueltas de común acuerdo entre ellas.

Caso de no ser posible tal acuerdo, se someten, con renuncia expresa del fuero que resultara competente, a los Juzgados y Tribunales de Madrid (capital).

Eta ados daudela bermatzeko, Hitzarmen hau sinatu dute, bi aletan, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren izenean,

Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren Teknologiako eta Industria Garapeneko sailburuordea,
JOSE IGNACIO TELLETXEA FERNANDEZ.

Garapen Tekonologiko Industrialerako Zentroaren izenean,

Garapen Tekonologiko Industrialerako Zentroaren presidentea,
CRISTINA GARMENDIA MENDIZÁBAL.

Y en prueba de conformidad, firman el presente convenio, por duplicado en el lugar y fecha arriba indicados.

Por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco,

EL Viceconsejero de Tecnología y Desarrollo Industrial del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco,
JOSÉ IGNACIO TELLETXEA FERNÁNDEZ.

Por el Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (CDTI),

La Presidente del Centro para el Desarrollo Tecnológico Industrial (CDTI),
CRISTINA GARMENDIA MENDIZÁBAL.

I. ERANSKINA

GARAPEN TEKNOLOGIKO INDUSTRIALERAKO ZENTROAK URTE JAKIN BATEAN EUROINGENIO FUNTSAREN KARGURAKO EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ALDE EGIN BEHAR DITUEN TRANSFERENTZIAK KALKULATZEKO METODOA

Urtean Autonomia Erkidego bakoitzaren Itzulkinaren (I) ehunekoa	I (%) = F / AG x 100 AG: EBk VII. Esparru Programan urte jakin batean esleitutako Aurrekontu Guztia (milioi eurotan) F: Autonomia Erkidegoak urte jakin batean lortutako finantziazioa (milioi eurotan)
VI EPn Autonomia Erkidegoaren Itzulkinaren ehunekoa (VI. Esparru Programaren erreferentziazko balioa)	RVI EP (%) = Autonomia Erkidegoarentzako erreferentziazko balioa A Taularen barnean hartuta eta honako formula honen arabera kalkulatuta: IVI EP = FVI EP / AGVI EP x 100 FVI EP: Autonomia Erkidegoan VI EPn lortutako finantziazioa eta AGVI EP VI. Esparru Programan EBk esleitutako aurrekontu guztia
Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroak Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari transferitu beharreko kopurua (K)	K = {I - IVI EP } x AG x 0,5 (K-k positiboa izan behar du)
Adibidea	2007. urtean VII EPk 1.000 M€ esleitu ditu eta Autonomia Erkidego batek 15 M€-ko itzulkinak lortu ditu (guztizkoaren % 1,5), VI EPn batez beste % 1eko itzulkina eskuratuz. I = 15 M€/1.000 M€ x100 = % 1,5 I= % 1 AG = 1.000 M€ K= (% 1,5 - % 1) x 1.000 x 0,5 = 2,5 M€ 2008. urtean EuroIngenio Funtsaren 2,5 M€ esleituko zaizkio

A taula

Autonomia Erkidegoa	IVI EP (%)
Andaluzia	% 0,33522
Aragoi	% 0,12303
Balear Uharteak	% 0,03945
Kanariak	% 0,06546
Gaztela eta Leon	% 0,10567
Gaztela-Mantxa	% 0,02418
Kantabria	% 0,04235
Extremadura	% 0,00668
Galizia	% 0,09200
Katalunia	% 1,40507
Valentzia	% 0,50113
Errioxa	% 0,01389
Madril	% 2,03754
Murtzia	% 0,04991
Nafarroa	% 0,10627
Asturias	% 0,05827
Euskal Autonomia Erkidegoa	% 0,71452

ANEXO I

MÉTODO DE CÁLCULO DE LAS TRANSFERENCIAS A REALIZAR POR EL CDTI EN UN DETERMINADO AÑO EN FAVOR DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO CON CARGO AL FONDO EUROINGENIO

Porcentaje de Retorno de cada Comunidad Autónoma (R) en el año	*R (%) = F / PT x 100* *PT: Presupuesto Total adjudicado por la UE en el VII Programa Marco en un determinado año (en millones de euros)* *F: Financiación obtenida por la CA en un determinado año (en millones de euros)*
Porcentaje de Retorno de la CA en el VI PM (valor de referencia del VI Programa Marco)	*RVI PM (%) = Valor de referencia para la CA incluido en la Tabla A y calculado en base a la siguiente fórmula:* *RVI PM = FVI PM / PTVI PM x 100* *FVI PM: financiación obtenida por la CA en el VI PM y PTVI PM el presupuesto total adjudicado por la UE en el VI Programa Marco*
Cantidad (C) a transferir por el CDTI a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco	*C = {R - RVI PM } x PT x 0,5* *(C ha de ser positivo)*
Ejemplo	*En 2007 el VII PM adjudica 1.000 M€ y una CA obtiene unos retornos de 15 M€ (1,5% del total), habiendo recibido un porcentaje medio de retorno del 1% en el VI PM.* *R = 15 M€/1.000 M€ x100 = 1,5% R= 1% PT = 1.000 M€* *C= (1,5% -1%) x1.000 x0,5 = 2,5 M€* *En 2008 se le consignará 2,5 M€ del Fondo EuroIngenio*

Tabla A

Comunidad Autónoma	*RVI PM (%)*
Andalucía	*0,33522%*
Aragón	*0,12303%*
Baleares	*0,03945%*
Canarias	*0,06546%*
Castilla León	*0,10567%*
Castilla La Mancha	*0,02418%*
Cantabria	*0,04235%*
Extremadura	*0,00668%*
Galicia	*0,09200%*
Cataluña	*1,40507%*
Valencia	*0,50113%*
La Rioja	*0,01389%*
Madrid	*2,03754%*
Murcia	*0,04991%*
Navarra	*0,10627%*
Asturias	*0,05827%*
País Vasco	*0,71452%*

II. ERANSKINA

EKINTZEN KATALOGOA

Nazioko eta eskualdeko I+G+Baren nazioartekotzea sustatzea helburu duten ekintzak hiru bloketan sailkatu dira, eta jarraian zehazten dira bloke horien edukiak: 1) Egiturazko neurriak, 2) Erkidego-proposamenetarako pizgarriak eta zerbitzuak eta 3) Nazioarteko proiektu deszentralizatuen prestaketa eta finantziazioa (Eureka, Iberoeka, Eranet, Aldebikoak, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroa, etab).

1.– Egiturazko neurriak. Egiturazko Neurriek aukerak ezagutaraztera, nazioarteko programen ezagutza hedatzera eta hobetzera eta horietan nola parte hartzera, egon daitezkeen parte-hartzaileei prozesuan zehar gidatzeko tresnak hornitzera eta kudeaketa eta ezarpen baterako tresnak eskaintzera bideratutako ekintzak hartzen dituzte barnean. Egiturazko Neurriak hiru taldetan banatu dira: Sustapena eta Hedapena, Tresnak eta Gaitasunen hobekuntza. Azpiatal horietako bakoitzaren barruan ekintza zehatzak aurki daitezke.

1.1.– Sustapena eta Hedapena:

– Hedapena

– Sustapen Jardunaldiak

1.2.– Tresnak:

– Sektoreetako azterlanak Autonomia Erkidegoen arabera.

– Partaidetza-gidak egitea arlo tematikoen arabera.

– Berrikuntzaren atlasa herrialdeen arabera.

– Bazkide «irabazleen» erregistroa, herrialde eta gaien arabera.

– Eskaintza/eskari kasazio-zerbitzua.

– Gaiaren araberako Harremanerako Eskualde Puntuak Autonomia Erkidego bakoitzean.

– Pymera Eskualdeko Nodoen Finantziazioa.

1.3.– Gaitasunen hobekuntza:

– Prestakuntza Orokorra. Sareko kideen prestakuntza.

– Prestakuntza Orokorra. Prestatzaileen trebakuntza.

– Prestakuntza Orokorra. Parte-hartzaileen prestakuntza.

–I+Gko kudeaketan langile espezializatuak kontratatzeko laguntzak.

– Nazioarteko I+G+B sistemak ezartzea.

– Diagnostiko Teknologikoak/Estrategia pertsonalizatuak.

– Nazioarteko sustapenerako laguntzak (aholkularitzak).

ANEXO II

CATÁLOGO DE ACCIONES

Las acciones tendentes a fomentar la Internacionalización de la I+D+i nacional y regional se han clasificado en tres bloques cuyos contenidos se detallan a continuación: 1.– Medidas estructurales, 2.– Incentivos y servicios a propuestas comunitarias y 3.– Preparación y financiación de proyectos internacionales de carácter descentralizados (Eureka, Iberoeka, Eranets, Bilaterales CDTI, etc.).

1.– Medidas estructurales. Las Medidas Estructurales incluyen las acciones enfocadas a dar a conocer las oportunidades, difundir y mejorar el conocimiento de los programas internacionales y cómo participar en ellos, proveer de herramientas a posibles participantes para guiarles a lo largo del proceso y ofrecer instrumentos para una gestión e implantación. Las Medidas estructurales se han distribuido en tres grupos: Promoción y Difusión, Herramientas y Mejora de capacidades. Dentro de cada uno de estos subapartados se pueden encontrar las acciones concretas.

1.1.– Promoción y difusión:

– Difusión.

– Jornadas de Promoción.

1.2.– Herramientas:

– Estudios sectoriales por CCAA.

– Elaboración de guías de participación por áreas temáticas.

– Atlas de la innovación por países.

– Registro de socios «ganadores» por países y temática.

– Servicios de casación oferta/demanda.

– Puntos Regionales de Contacto por tema en cada Comunidad Autónoma.

– Financiación de Nodos Regionales Pymera.

1.3.– Mejora de capacidades:

– Formación General. Formación de integrantes de la Red.

– Formación General. Capacitación de formadores.

– Formación General. Formación de participantes.

– Ayudas para la contratación del personal especializado en gestión de I+D.

– Implantación de sistemas de I+D+i internacional.

– Diagnósticos Tecnológicos/Estrategias personalizadas.

– Ayudas a la promoción Internacional (consultoras).

– Bitarteko agenteen arteko lankidetza egonkorrak sortzea.

– Partaidetzaren finantziazioa Erkidegoko Loturen Sare Nazionalean.

2.– Erkidegoko proposamenetarako pizgarriak eta zerbitzuak.

Neurri mota horiek kronologikoki sailkatu dira erkidegoko proiektu baten garapen-prozesuarekiko (Esparru Programen barruan) ideiatzat hartzen duen ikuspegitik amaierako emaitzen ustiapenera bitarte. 6 fase definitu dira: aktibazioa, proposamenak prestatzea, ebaluazioa, diru-laguntzaren akordioa negoziatzea, proiektuaren garapena eta emaitzen ustiapena.

2.1.– Aktibazio-fasea:

– Proposamenen bideragarritasuna aztertzea (screening).

– Teknikaren egoeraren txostenak diruz laguntzea.

2.2.– Proposamenak prestatzeko fasea.

– Proposamenak prestatzeko desplazamenduetarako laguntza.

– Bazkideak bilatzea, erkidegoko infodays-etan parte hartzea, etab.

– Zentro Teknologikoak edo azterketa-taldeak erkidego bereko Enpresekin lotuko dituzten proposamenak prestatzeko laguntzak.

– Pizgarri nazionalekiko osagarriak diren Eskualdeko Pizgarriak (CRAFTerako APC, etab.).

– Plataforma birtualak ahalbidetzea bazkideen arteko informazioa trukatzeko.

– Partzuergo-akordioen negoziazioetarako legezko laguntza (IPR).

2.3.– Ebaluazio-fasea:

– Ebaluatzaileen sustapena nazioarteko paneletan.

2.4.– Negoziazio-fasea:

– Diruz laguntzeko akordioak negoziatzeko laguntzak.

2.5.– Proiektua kudeatzeko fasea:

– Proiektuak kudeatzeko mintegiak antolatzea.

– Adituen aholkularitza proiektuaren kudeaketan.

– Barreiatzea. Laguntza eta euskarria emaitzen barreiatzean.

– Kudeaketa-gastuak (Management costs).

2.6.– Emaitzen ustiapena:

– Patenteentzako laguntzak.

– Creación de colaboraciones estables entre agentes intermediarios.

– Financiación de la participación en la Red Nacional de Enlaces Comunitarios.

2.– Incentivos y servicios para propuestas comunitarias.

Este tipo de medidas se han clasificado de manera cronológica al proceso de desarrollo de un proyecto comunitario (en el seno de los Programas Marco) desde su concepción como idea hasta la explotación de los resultados a su finalización. Se han definido 6 fases: activación, preparación de propuestas, evaluación, negociación del acuerdo de subvención, desarrollo del proyecto y explotación de resultados.

2.1.– Fase de activación:

– Exploración de viabilidad de propuestas (screening).

– Subvención de informes de estado de la técnica.

2.2.– Fase de preparación de propuestas:

– Soporte a desplazamientos para la preparación de propuestas.

– Búsqueda de socios, participación en infodays comunitarios etc.

– Ayudas a la preparación de propuestas que unan Centros Tecnológicos o grupos de investigación con Empresas de una misma Comunidad.

– Incentivos Regionales complementarios a los nacionales (APC para CRAFT, etc.).

– Facilitar plataformas virtuales para intercambio de información entre socios.

– Ayuda legal para la negociación de los acuerdos de consorcio (IPR).

2.3.– Fase de evaluación:

– Promoción de evaluadores en paneles internacionales.

2.4.– Fase de negociación:

– Ayudas para la negociación de acuerdos de subvención.

2.5.– Fase de gestión del proyecto:

– Organización de seminarios de gestión de proyectos.

– Asesoramiento por expertos en la gestión del proyecto.

– Diseminación. Asistencia y soporte en la diseminación de resultados.

– Gastos de Gestión (Management costs).

2.6.– Explotación de resultados:

– Ayudas para patentes.

3.– Nazioarteko proiektu deszentralizatuen prestaketa eta finantziazioa (Eureka, Iberoeka, Eranet, Aldebikoak, etab.).

Eskualdeko Agentzien eta Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren finantziazioa antolatzea da (Funts Teknologikoaren laguntzak barne) lankidetza teknologikoko nazioarteko programetan enpresa berrien sarrera sustatzeko. Horretarako, Agentziek hurbiltasunzerbitzuak, ideia-haztegiak eta etorkizuneko proiektuen prestaketak sortuko dituzte, Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroan ziurtagiriak gauzatzeko erreferentzia-eskaintza bat ezarriz.

3.1.– Ideien eta profilen fasea:

– Proposamenen jardunaldiak/tailerrak.

– Proposamenen bideragarritasuna aztertzea.

– Autonomia Erkidegoen arabera helburuak ezartzea sartuko diren berrientzat.

– Sareetako eskualdeko programen kudeatzaileen partaidetzaren finantziazioa. Eranet.

– Teknikaren egoeraren txostenak diruz laguntzea. PMEBren tasak diruz laguntzea.

3.2.– Proiektuak prestatzeko fasea:

– Egon daitezkeen parte-hartzaileentzako bidaietarako laguntza.

– Partzuergo-akordioen negoziazioetarako legezko laguntza (IPR).

– Matchmaking eta brokerage events.

– Lankidetza teknologikoko nazioarteko eginkizunak.

3.3.– Proiektuak gauzatzeko fasea:

– Aurrekonturik ezagatik EPan finantzatu ez diren Eureka bidezko proiektu onentzat nazioko eta eskualdeko finantziazioa.

– Nazioarteko Eureka, Iberoeka eta Aldebikoak proiektuei Garapen Teknologiko Industrialerako Zentroaren finantziazioa osatu.

– Eranet sareetatik eratorritako proiektuen eskualdeko finantziazioa.

– Proiektuaren emaitzen erabilerarekin eta ustiapenarekin erlazionatutako beste akordioak negoziatzeko legezko laguntza (IPR).

3.– Preparación y financiación de proyectos internacionales de carácter descentralizado (Eureka, Iberoeka, Eranet, Bilaterales, etc.).

Se trata de articular la financiación de las Agencias regionales y del CDTI (incluido las ayudas del Fondo Tecnológico) a fin de incentivar la entrada de nuevas empresas en los programas internacionales de cooperación tecnológica. A tal fin, las Agencias crearán servicios de cercanía, semilleros de ideas y preparación de futuros proyectos, estableciendo el CDTI una oferta de referencia para la ejecución de los certificados.

3.1.– Fase de ideas y perfiles:

– Jornadas / talleres de propuestas.

– Exploración de viabilidad de las propuestas.

– Establecimiento de objetivos por CCAA para nuevos entrantes.

– Financiación de la participación de gestores de programas regionales en redes (Eranet).

– Subvención de informes de estado de la técnica. Subvención de las tasas de la OEPM.

3.2.– Fase de preparación de proyectos:

– Soporte a desplazamientos para participantes potenciales.

– Ayuda legal para la negociación de los acuerdos de consorcio (IPR).

– Matchmaking y brokerage events.

– Misiones internacionales de cooperación tecnológica.

3.3.– Fase de ejecución de proyectos:

– Financiación nacional y regional para buenos proyectos vía Eureka que no hayan sido financiados en el PM por falta de presupuesto.

– Complementar la financiación CDTI a proyectos internacionales Eureka, Iberoeka y Bilaterales.

– Financiación regional a proyectos derivados de las redes Eranet.

– Ayuda legal para la negociación de otros acuerdos relacionados con el uso y explotación de los resultados del proyecto (IPR).

II. ERANSKINA
JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZAKO ETA LEGEBILTZARREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 6KO 8/2009 EBAZPENARENA

Lankidetza hitzarmena Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailaren eta Azkoitiko Udalaren artekoa. Helburua: Azkoitiko Udalerrian etxebizitza babestuen sustapena ahalbidetzea, hain zuzen ere, Txalon Erreka Ekialdea 10 Sektorean.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko urtarrilaren 16a.

Honako hauek

BILDU DIRA:

Alde batetik, Javier Madrazo Lavín jauna, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua.

Eta bestetik, Azkoitiko Udaleko alkate-lehendakari Asier Aranbarri Urzelai jauna.

BERTARATU DIRA:

Lehenengoa, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburu gisa, eta haren ordezkari-lanetan, Jaurlaritzaren Kontseiluak horretarako gaitasuna eman diola 2008ko abenduaren 23an izandako bilkuran.

Eta bigarrena, Azkoitiko alkate-udalburua denez, Azkoitiko Udala eta Udal Hirigintza Elkartea Azkoitia Lantzen, SA izeneko elkartearen Administrazio Kontseiluaren lehendakaria denez, bi erakundeak ordezkatuz.

Bi bertaratuek elkarri onartu diote Lankidetza-Hitzarmen hau egiteko beharrezkoa den legezko gaitasun nahikoa, eta horretarako, honako hau

AZALDU DUTE:

Lehenengoa.– Euskadiren Autonomia Estatutuaren 10.31 artikuluak zera zehazten du: Euskal Autonomia Erkidegoak eskumen esklusiboa du lurraldearen eta itsasertzaren antolamenduaren, hirigintzaren eta etxebizitzaren arloetan.

Ildo horretan, 2005-2009 legealdirako Eusko Jaurlaritza eratzeko izenpetutako Koalizio Akordioaren helburu programatikoen artean, etxebizitza babestuen eskaintza handitzea bilduta dago, alokatuta lagatzeko etxebizitza sozialena nagusiki.

Hori bermatu ahal izateko, lurzoruaren kontrol publiko arduratsu eta eraginkorra lortu behar da, eta kontrol hori lurzoru publikoa eskuratu eta kudeatzeko ekintza irmoarekin osatu beharko da. Hori dela-eta,

ANEXO II
A LA RESOLUCIÓN 8/2009, DE 6 DE MARZO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Azkoitia para el programa de promoción de vivienda protegida en el Sector 10 Txalon Erreka Este en el término municipal de Azkoitia.

En Vitoria-Gasteiz, a 16 de enero de 2009.

REUNIDOS:

De una parte, el Excmo. Sr. D. Javier Madrazo Lavín, Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco,

Y de la Otra, D. Asier Aranbarri Urzelai, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Azkoitia.

COMPARECEN:

El primero, en calidad de Consejero del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco y en representación legal del mismo, autorizado para este acto en virtud de acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno en sesión celebrada el día 23 de diciembre de 2008.

Y el segundo, en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Azkoitia y de Presidente del Consejo de Administración de la Sociedad Urbanística Municipal de Azkoitia Lantzen, S.A. en representación de ambas instituciones.

Ambos comparecientes se reconocen capacidad legal suficiente y necesaria para otorgar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto

EXPONEN:

Primero.– El Estatuto de Autonomía del País Vasco determina en su artículo 10.31 la competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

En este sentido, el Acuerdo de Coalición suscrito para la formación del Gobierno Vasco para la legislatura 2005-2009 contempla entre sus objetivos programáticos el de incrementar la oferta de viviendas protegidas, principalmente de viviendas sociales para su cesión en alquiler.

Esto sólo puede garantizarse mediante un responsable y eficaz control público del suelo, que se debe complementar con una acción decidida de adquisición y gestión de suelo público. Es por ello por lo que los po-

botere publikoek (Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak eta Azkoitiko Udalak, kasu honetan) batera esku hartu behar dute (eta horretara behartuta daude) beharrezkoak diren babes ofizialeko etxebizitzak egin ahal izateko baldintzak sortzeko, eta bizilekutarako beharrezkoa den eta espekulazioa eragotziko duen lurzoru-ondare publikoa eratzeko.

Bigarrena.– Era berean, bi erakunde publiko horiek aurreko idatz-zatian adierazitako alderdietan batera eta koordinatuta egin beharreko jarduna baieztatzeko eta berresteko, Autonomia Erkidegoak alde batetik, eta Tokiko Erakundeek bestetik, elkarren arteko harremanetan euren zereginak eraginkortasunez betetzeko behar duten lankidetza eta laguntza aktiboa eskaini beharko diote elkarri, nork bere esparruan.

Ildo horretan, bi herri-administrazioek honako agiri hauek izenpetu dituzte:

Konpromisoen Akordioa, 1997ko urriaren 29koa, 17 hiri arean babespeko etxebizitzen sustapena ahalbidetuko duena.

Konpromisoen Akordioa, 1995eko abenduaren 5ekoa, Floreaga 15 arean babespeko etxebizitzen sustapena ahalbidetuko duena.

Konpromisoen Akordioa, 2007ko maiatzaren 11koa, Floreaga 15 arean, Txalon Erreke Ekialdea 10 sektorean eta Intsausti 13 arean babespeko etxebizitzen programa ezartzeko dena.

Hirugarrena.– Antolamenduko Arau Subsidiarioen Berrikuspenaren Testu Bategina behin betiko onartu zuen Gipuzkoako Foru Aldundiak 2007ko urtarrilaren 30ean. Txalon Erreka Ekialdea 10 sektorea mugatzen zuen, besteak beste.

Aipatu dokumentua garatzeko, Azkoitiko Udalak, 2007ko maiatzaren 23an idatzi, izapidetu eta behin betiko onartu zuen aipatuko Txalon Erreka Ekialdea 10 sektorerako Plan Partziala.

Lurzoru urbanizagarriaren gaineko jarduna da, eta guztira 456 etxebizitza sustatzeko aukera dago, horietatik 332 etxebizitza babes ofizialekoak izanik. Arau Subsidiarioetan aurreikusitako etxebizitza kopurua % 20 gehitzea erabakiz gero Azkoitiko Udalak, gehikuntza horri Lurzoruari buruzko 2/2006 Legeak ezarritako babestutako etxebizitzen estandar berriak aplikatu beharko litzaioke.

Halaber, erosketen eta jabeekin akordioak lortzearen ondorioz, Azkoitiko Udalarenak dira eremu horretan sartutako higiezinen % 90, eta gainerakoak hirigintzakudeaketa egiteke duten jabetza partikularrak dira.

Eremu horren birpartzelazioaren ondorioz, Azkoitiko Udalak etxebizitza babestua sustatzera bideraturiko hainbat lur-zati urbanizatu eskuratuko ditu.

deres públicos, en este caso el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Azkoitia deban, y estén incluso, obligados a intervenir conjuntamente, para crear las condiciones que permitan llevar a cabo la realización de las necesarias viviendas de protección oficial y constituir el patrimonio público de suelo residencial preciso que impida la especulación.

Segundo.– Asimismo, para confirmar y ratificar la actuación conjunta y coordinada que corresponde a ambos entes públicos, en los aspectos referidos en el apartado anterior, la Comunidad Autónoma, de un lado, y las Entidades Locales, de otro, deberán en sus relaciones recíprocas prestarse, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activa que pudieran precisar para el eficaz cumplimiento de sus tareas.

En este sentido ambas Administraciones Públicas han suscrito los siguientes documentos:

Acuerdo de Compromisos, de fecha 29 de octubre de 1997, en orden a posibilitar una promoción de vivienda protegida en el Área Urbana 17.

Acuerdo de Compromisos, de fecha 5 de diciembre de 2005, en orden a posibilitar una promoción de vivienda protegida en el Área 15 Floreaga.

Acuerdo de Compromisos, de fecha 11 de mayo de 2007, en orden a establecer un programa de vivienda protegida en los ámbitos Área 15 Floreaga, Sector 10 Txalon Erreka Este y Área 13 Intsausti.

Tercero.– El documento de Texto Refundido de la Revisión de Normas Subsidiarias de planeamiento municipal, fue aprobado definitivamente por la Diputación Foral de Gipuzkoa con fecha 30 de enero de 2007, delimitando entre otros el ámbito denominado Sector 10 Txalon Erreka Este.

En desarrollo de dicho documento, el Ayuntamiento de Azkoitia ha redactado, tramitado y aprobado definitivamente, con fecha 23 de mayo de 2007, el correspondiente Plan Parcial de dicho Sector 10 Txalon Erreka Este.

Es una actuación en suelo urbanizable en la que se posibilita la promoción de 456 nuevas viviendas, de las que 332 son Viviendas de Protección Oficial. En el caso de que el Ayuntamiento optara por aplicar el incremento del 20% del número de viviendas previsto en las Normas Subsidiarias, a este incremento le serán de aplicación los nuevos estándares de vivienda protegida establecidos por la Ley del Suelo 2/2006.

El Ayuntamiento de Azkoitia por compra y por acuerdos alcanzados por propietarios, dispone del 90% de los inmuebles incluidos en dicho ámbito, correspondiendo el resto a distintas propiedades particulares pendientes de gestión urbanística.

Como consecuencia de la reparcelación de este ámbito, el Ayuntamiento de Azkoitia obtendrá distintas parcelas urbanizadas destinadas a la promoción de vivienda protegida.

Behin betiko onartu denez Birpartzelatze Proiektua, bi aldeen arabera, behar adina aldiz hitz egin beharko dute, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak eremu horretako etxebizitza babestuen sustapenean izango duen partaidetza zehazteko, eta bereziki, Sailak eskuratzeko egokienak diren lur-zati urbanistikoak identifikatzeko, eta horien prezioa eta ondare-eragiketarako eta horren sustapenerako garrantzitsuak diren beste ezaugarri guztiak zehazteko.

Aurreko paragrafoan adierazitakoa gora behera, bi alderdien ustez, nahi den helbururako lursail egokiena une honetan Plan Partzialean «F» bezala identifikatutakoa da. Gutxi gora behera, babestutako 130 etxebizitza inguru har ditzake.

Laugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak, etxebizitzaren arloan dituen eskumenak baliatuz, babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko lurzorua behar du etxebizitzen premia egiaztatua duten udalerrietan (eta, horien artean, Azkoitian), errenta-ahalmen txikia izanik etxebizitzaren merkatu librera jotzerik ez duten familientzat.

Bosgarrena.– Euskadiko Ondareari buruzko Legearen testu bategina onartzeko azaroaren 6ko 2/2007 Legegintzako Dekretuaren 43. artikuluak agintzen duenez, ondare higiezinak eskuratzeko jardunbidea lehiaketa publikoa da. Baina artikulu bereko 1. zenbakian, zuzeneko kontratazioa ere ahalbidetzen da, aldez aurretik Jaurlaritzaren Kontseiluak baimena emanda, erosteko premia eta higiezinen merkatuko eskaintza urria nabarmenak direnean -kasu honetan bezalaxe-.

Honako eragiketa hau proposatu da: Azkoitiko Udalari udalarena den higiezinaren gainean eratu behar den azalera-eskubidea erostea, hirigintza-eraikigarritasun eta guzti, babes ofizialeko etxebizitzak sustatzera bideratuta; transmisio horren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoak hartuko du bere gain dagozkien eraikinak eraikiko direla bermatzeko betebeharra.

Azkenean ezarriko den eskuratzeko prezioak ezin izango du gainditu babes ofizialari buruzko indarreko legedian ezarritako lurzoruaren gehieneko balio eragingarria.

Seigarrena.– Bien interesak, konpromisoak eta ekarpenak egoki bideratzeko, bi aldeek Lankidetza Hitzarmen hau izenpetu dute honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Lankidetza Hitzarmen honen helburua da Azkoitiko udalerrian etxebizitza babestuen sustapena ahalbidetzea, hain zuzen ere, Txalon Erreka Ekialdea 10 sektorean.

Ambas partes entienden que, aprobado definitivamente el Proyecto de Reparcelación, se deben mantener las conversaciones oportunas encaminadas a determinar la participación del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales en la promoción de vivienda protegida en este ámbito, y más concretamente en identificar la parcela urbanística más adecuada para que sea adquirida por el referido Departamento, su precio y todas aquellas circunstancias relevantes para la operación patrimonial y su promoción.

Sin perjuicio de lo señalado en el párrafo anterior, ambas partes entienden en este momento que la parcela más adecuada al fin pretendido es la identificada en el Plan Parcial como «F» en la que se posibilita un número aproximado de 130 viviendas protegidas.

Cuarto.– El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, en el ejercicio de sus competencias en materia de vivienda, precisa suelo para la construcción de viviendas de protección oficial en aquellos municipios, entre ellos Azkoitia, en los que existen necesidades acreditadas de vivienda, con destino a aquellas familias, con escasa capacidad de renta que no pueden acceder al mercado libre de vivienda.

Quinto.– El Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi, requiere en su artículo 43, para la adquisición de bienes inmuebles el procedimiento de concurso público, pero en el número 1 del mismo artículo se posibilita la contratación directa, previa autorización del Consejo de Gobierno, cuando concurran, como en el presente caso, circunstancias de reconocida urgencia en la adquisición y escasez de oferta en el mercado inmobiliario.

La operación propuesta consiste en la compra al Ayuntamiento de Azkoitia de los inmuebles de titularidad municipal, junto con sus correspondientes edificabilidades urbanísticas, destinados a la promoción de viviendas de protección oficial, asumiéndose por la Comunidad Autónoma del País Vasco en virtud de dicha transmisión la obligación de garantizar la construcción de las correspondientes edificaciones.

El precio de adquisición que fuese finalmente determinado no podrá rebasar la cuantía máxima asumible en concepto de repercusión de suelo en la legislación vigente de protección oficial.

Sexto.– Para la adecuada instrumentación de los respectivos intereses, compromisos y aportaciones, ambas partes proceden a formalizar el presente convenio de colaboración, de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– El objeto del presente convenio de colaboración es posibilitar una promoción de vivienda protegida, en el término municipal de Azkoitia, concretamente en Sector 10 Txalon Erreka Este.

Bigarrena.– Azkoitiko Udalak konpromisoa hartuko du Euskadiko Autonomia Erkidegoari salduko diola A.10.2.F izeneko lur-zatia, edota birpartzelazioaren ondoriozko hura. Lur-zati horretan babestutako 130 etxebizitzaren sustapena ahalbidetuko da.

Eskualdatze-prezioa honako hau izango da: 3.174.669,77 euro (BEZa barnean hartu gabe). Ondare-eragiketa horretatik eratorritako gastu guztiak, Hiri Lurren Balio Gehitzearen gaineko Zerga izan ezik, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak hartuko ditu bere gain.

Klausula honetan zehaztutako ondare-eragiketa eskritura publikoan jaso beharko da eremuaren birpartzelazioa behin betiko onesten denetik hiru hilabeteko epean.

Hirugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak honako konpromiso hau hartu du: dagozkion aldez aurreko aurrekontu-izendapenen ondoren, aipatutako sustapenei loturiko urbanizazioko eta eraikuntzako obrak kontratatu eta osorik egikaritzea, lehenbailehen.

Konpromiso horrek barnean hartzen du Oinarrizko Eraikuntza Proiektuak eta Gauzatze Proiektuak idaztea.

Dena den, izenpetzen duten alderdiek aldez aurretik adostu beharko dute dokumentu horien eduki zehatza. Zehazki, sustapen horri dagokion oinarrizko proiektua idazten den bitartean, Azkoitiko Udalaren teknikariekin eta/edo ordezkariekin behar diren bilerak egingo dira, hirigintza-izapidetzea gauzatu baino lehen oinarrizko diseinu-zehaztapenak adostearren.

Era berean, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak konpromisoa hartu du harremanetan egongo dela lur-zati mugakideetako sustatzaileekin haien gauzatzea koordinatzeko, bereziki ibilgailuentzako lur azpiko aparkalekuetarako sarbideei dagokionean. Izan ere, bi eraikinenak dira aparkaleku horiek.

Laugarrena.– Orobat, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak konpromisoa hartu du Azkoitia izendatzeko Hitzarmen honen xede diren Txalon Erreka Ekialdea 10 sektoreko etxebizitza guztiak sustatzeko interesa duen udalerri bakartzat. Hori dela eta, etxebizitza horien esleipen prozesuan Azkoitian erroldatuta daudenak baino ezingo dute parte hartu.

Nolanahi ere, esleipen-prozesua gauzatutakoan, etxebizitzak sobera geratuz gero, Funtzio Arlo bereko beste udalerrien etxebizitza-eskaera betetzera bideratuko dira.

Bosgarrena.– Azkoitiko Udalak konpromisoa hartu du Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Udal Zergaren kuotari Gipuzkoako Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauak -toki-erakundeen zerga-sistema

Segunda.– El Ayuntamiento de Azkoitia se compromete a vender a la Comunidad Autónoma del País Vasco la parcela urbanística denominada A.10.2.F, o aquella que resulte del proyecto de reparcelación, en la que se posibilita la promoción de 130 viviendas protegidas.

El precio de transmisión se determina en 3.174.669,77 euros, IVA no incluido. La totalidad de los gastos derivados de esta operación patrimonial salvo el Impuesto Municipal sobre el Incremento del Valor de los Terrenos se asumen por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

La operación patrimonial estipulada en la presente cláusula se formalizará en escritura pública en el plazo de tres meses a contar desde la aprobación definitiva de la reparcelación del ámbito.

Tercera.– El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco se compromete, previas las consignaciones presupuestarias oportunas, a la contratación y ejecución total de las obras de urbanización vinculadas a la aludida parcela urbanística y de edificación de las viviendas protegidas, con la mayor celeridad posible.

Dicho compromiso incluye la redacción a su cargo de los Proyectos de Edificación Básico y de Ejecución.

No obstante, el contenido concreto de dichos documentos será objeto de acuerdo previo por las partes suscribientes. En concreto, durante la redacción del proyecto básico correspondiente a la aludida promoción se realizarán los oportunos encuentros con técnicos y/o representantes del Ayuntamiento de Azkoitia en orden a acordar sus determinaciones básicas de diseño previamente a su tramitación urbanística.

Asimismo, el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco se compromete a mantener los oportunos contactos con el promotor de las parcelas colindantes en orden a coordinar su ejecución, especialmente en lo relativo a los accesos a los aparcamientos de vehículos bajo rasante, los cuales son compartidos por ambas edificaciones.

Cuarta.– El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco se compromete a declarar a Azkoitia único municipio interesado en la promoción de las viviendas del Sector 10 Txalon Erreka Este, motivo por el que únicamente las personas empadronadas en el mismo podrán participar en su proceso de adjudicación.

No obstante, de resultar viviendas excedentarias, se destinarán a cubrir las necesidades de vivienda de personas empadronadas en municipios de su misma Área Funcional.

Quinta.– El Ayuntamiento de Azkoitia, se compromete a aplicar a la cuota del Impuesto Municipal sobre Construcciones, Obras e Instalaciones, las bonificaciones que establecen los apartados a) d) y e) del artículo 5 de la Norma Foral 15/1989, de 5 de julio del Impues-

aldatzeko martxoaren 19ko 4/2003 Foru Arauak aldatuak- bere 5. artikuluaren a), d) eta e) idatz-zatietan ezarritako hobariak aplikatzeko, eta hobari horiek batera aplikatzeko.

Toki Ogasunak Aldatzeko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauaren arabera, Ordenantza Fiskalek Zerga-kuotaren gaineko honako hobari hauek arautu ahal izango dituzte:

a) % 95era bitarteko hobaria interes berezikotzat edo udal-onuratzat hartutako eraikuntza, instalazio edo obretarako, betiere halakotzat hartzea justifikatzeko moduko gizarte-zirkunstantziarik izanez gero.

d) % 50era bitarteko hobaria babes ofizialeko etxebizitzei lotutako eraikuntza, instalazio edo obretarako.

Letra honetan aurreikusitako hobaria aurreko letretan aipatutako hobariak aplikatzearen emaitzazko kuotari aplikatuko zaio.

e) % 90era bitarteko hobaria minusbaliatuen sarbide-baldintzak eta bizigarritasun-baldintzak hobetzen dituzten eraikuntza, instalazio edo obretarako.

Letra honetan aurreikusitako hobaria aurreko letretan aipatutako hobariak aplikatzearen emaitzazko kuotari aplikatuko zaio.

Seigarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak bere gain hartu dituen konpromiso guztiak (Lankidetza Hitzarmen honetan zenbateko ekonomikoa zehaztu gabe dutenak), aldez aurretik bidezko aurrekontu-izendapenak egin izanaren baldintzapean egongo dira.

Zazpigarrena.– Bi Herri Administrazioek beharrezko iritzi diote Akordioaren Jarraipen Batzordea eratzeari. Batzorde hori erakunde bakoitzeko bi ordezkarik osatuko dute, eta bere eginkizunak honako hauek izango dira: ezarritako aurreikuspenak eta konpromisoak gauzaraztea, horiek zorrotz betetzeko neurriak proposatzea, etxebizitza babestuen sustapenak egitean sor daitezkeen gatazkak eta/edo interferentziak konpontzea, sustapenen babes-erregimenak une bakoitzean dauden etxebizitza-premietara egokitzea eta/edo mailakatzea eta, oro har, etorkizunean sor daitezkeen gorabehera guztiei erantzutea.

Zortzigarrena.– Agiri honetan jasotako betebeharrak ez betetzea, kontratua deuseztatzeko arrazoia izango da, eta aldeak lehengo egoera juridikora itzuliko dira. Era berean, bai beste aldeari bai uste oneko besteri eragin ahal izan zaizkien kalte eta galerak ordaindu beharko ditu aipatutako deuseztapena eragiten duenak.

to sobre Construcciones, Instalaciones y Obras de Gipuzkoa, modificada por la Norma Foral 4/2003 de 19 de marzo, de reforma del sistema de tributación local, y a que las bonificaciones de referencia se apliquen de manera conjunta.

Según la Norma Foral 15/1989, de 5 de julio, de Modificación de las Haciendas Locales, las Ordenanzas Fiscales podrán regular las bonificaciones siguientes sobre la cuota del Impuesto:

a) Una bonificación de hasta el 95% a favor de las construcciones, instalaciones u obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, que justifiquen tal declaración.

d) Una bonificación de hasta el 50% a favor de las construcciones, instalaciones u obras referentes a las viviendas de protección oficial.

La bonificación prevista en esta letra se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras anteriores.

e) Una bonificación de hasta el 90% a favor de las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

La bonificación prevista en esta letra se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras anteriores.

Sexta.– La totalidad de los compromisos asumidos por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, no determinados en su cuantía económica en el presente Acuerdo de Compromisos, estarán supeditados a la existencia previa de las oportunas consignaciones presupuestarias.

Séptima.– Ambas Administraciones Públicas entienden precisa la constitución de una Comisión de Seguimiento del Acuerdo, formada por dos representantes de cada una de ellas, y cuyo cometido será la observancia de la ejecución de las previsiones y compromisos estipulados, la proposición de medidas encaminadas a su estricto cumplimiento, la resolución de los conflictos y/o interferencias que pudieran ocasionarse en el curso de la realización de las promociones de viviendas protegidas de referencia, la acomodación y / o graduación de los regímenes de protección de las promociones a las necesidades de vivienda que existan en cada momento o realojo y en general, el atender todas aquellas cuestiones incidentales que puedan surgir en el futuro.

Octava.– El incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente documento, será causa de resolución del contrato, retornado las partes a su situación jurídica primitiva, con la obligación por parte del causante de dicha resolución de indemnizar todos los daños y perjuicios que se hayan causado, tanto a la otra parte como a terceros de buena fe.

Eta adostasuna eta uste ona erakusteko, dokumentu hau izenpetu dute lau aletan, idazpuruan adierazitako lekuan eta egunean.

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako sailburua,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

Azkoitiko Udaleko alkate-lehendakaria,
ASIER ARANBARRI URZELAI.

Y en prueba de conformidad y buena fe, firman el presente documento por cuatriplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

El Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales,
JAVIER MADRAZO LAVÍN.

El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Azkoitia,
ASIER ARANBARRI URZELAI.

III. ERANSKINA
JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 6KO 8/2009 EBAZPENARENA

Espainian, EAEko Geografia-Esparruan, hartuta dagoen lurzoruari buruzko Datu-basea Corine Land Cove 2006 landu eta garatzeko Euskal Herriko Administrazioaren eta sustapen ministerioko geografia-informazioko zentro nazionalaren artean lankidetza-hitzarmena.

Alde batetik, Alberto Sereno Álvarez jauna, Geografia Institutu Nazionaleko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez Sustapen Ministerioari atxikitako Erakunde Autonomoa den Geografia-informazioaren Zentro Nazionaleko (CNIG) presidentea, maiatzaren 5eko 663/2007 Errege Dekretuan onartutako CNIGren Estatutuko 3. artikuluan ezarritakoa betez (ekainaren 5eko BOE), eta Geografia Institutu Nazionalaren (IGN) zuzendari nagusia, irailaren 27ko 1010/2002 Errege Dekretuaren bidez izendatu bezala (irailaren 28ko BOE).

Eta beste aldetik, Esther Larrañaga Galdos, Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailburua, lehendakariaren ekainaren 27ko 18/2005 Dekretuaren bidez izendatu bezala (ekainaren 28ko EHAA), Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren izenean eta haren ordezkaritzan; Jaurlaritzaren Kontseiluak eman zion horretarako baimena, 2008ko abenduaren hogeita hamarrean.

Bi aldeek onartu diote elkarri, bakoitzak ordezkatzen duenaren izenean, hitzarmen hau izenpetzeko beharrezko lege-gaitasuna, eta horretarako, honako hau

AZALDU DUTE:

1.– Kartografiaren Antolamenduaren urtarrilaren 24ko 7/1986 Legeak ezartzen duenez, estatuaren administrazioaren eskumena da, Sustapen Ministerioko Geografia Institutu Nazionalaren bitartez –aurrerantzean, IGN–:

– Geodesia eta nibelazio sare nazionalak ezarri eta mantentze-lanak egitea.

– 1/25.000 eta 1/50.000 eskalan kartografia-serieak eratu eta zaintzea, Topografia Mapa Nazionala osatzeko.

– Nazio-mailako kartografia-serieak beste eskala batzuetan eratzea: bere garaian arauen arabera onartu zirenak.

Halaber, Lege horretan ezarrita dagoenaren arabera, eskumen horiek betetzeko, administrazio publikoko organoen artean lankidetza-hitzarmenak izenpetu ahal izango dira.

Beste alde batetik, 1989rako Estatuko Aurrekontu Orokorren abenduaren 28ko 37/1988 Legean, Geografia-informazioaren Zentro Nazionala (CNIG) sortu

ANEXO III
A LA RESOLUCIÓN 8/2009, DE 6 DE MARZO, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

Convenio de colaboración con el Centro Nacional de Información Geográfica para el Desarrollo de la Base de Datos de Ocupación del Suelo Corine Land Cover 2006 en España (CLC2006).

De una parte, el Sr. D. Alberto Sereno Álvarez, Presidente del Centro Nacional de Información Geográfica (CNIG), Organismo Autónomo adscrito al Ministerio de Fomento, a través de la Dirección General del Instituto Geográfico Nacional, en virtud de lo establecido en el artículo 3.º del Estatuto del CNIG, aprobado por Real Decreto 663/2007, de 5 de mayo (BOE de 5 de junio), y Director General del Instituto Geográfico Nacional (IGN) en virtud de su nombramiento por Real Decreto 1010/2002, de 27 de septiembre (BOE de 28 de septiembre).

Y de otra, Esther Larrañaga Galdos, Consejera de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, en virtud de su nombramiento mediante Decreto 18/2005, de 27 de junio, del Lehendakari (BOPV de 28 de junio), en nombre y representación de la Administración General del País Vasco, habiendo sido autorizada a tal efecto por el Consejo de Gobierno en su sesión de 30 de diciembre de 2008.

Ambas partes se reconocen mutuamente, en la calidad con que cada uno interviene, la capacidad legal necesaria para suscribir este convenio, y a tal efecto,

EXPONEN:

1.– La Ley 7/1986, de 24 de enero, de Ordenación de la Cartografía, establece que es competencia de la Administración del Estado, a través del Instituto Geográfico Nacional, en adelante IGN, del Ministerio de Fomento:

– El establecimiento y mantenimiento de las redes nacionales geodésica y de nivelación.

– La formación y conservación de las series cartográficas a escala 1/25.000 y 1/50.000, que constituyen el Mapa Topográfico Nacional.

– La formulación de series cartográficas a otras escalas de ámbito nacional, que en su momento fueran aprobadas reglamentariamente.

Asimismo, esta Ley prevé que, para el ejercicio de estas competencias, puedan suscribirse acuerdos de cooperación entre los distintos Órganos de las Administraciones Públicas.

Por otra parte, la Ley 37/1988, de 28 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para 1989, creó el Centro Nacional de Información Geográfica (CNIG)

zen, Sustapen Ministerioari atxikitako erakunde autonomo gisa, Geografia Institutu Nazionalaren bitartez, eta helburu hauek ezarri zitzaizkion: jendarteak eskatzen dituen geografiaren arloko lanak eta argitalpenak ekoitzi, garatu eta banatzea; IGNk egiten dituenak merkaturatzea, legez dagozkion zereginak betez; eta produktu eratorriak zein gaikakoak lantzea eta nazio nahiz nazioarte mailan banatzea. Horrekin ez dira kaltetuko administrazioko beste erakunde batzuei kartografia-produktuak ekoitzi eta mantentze-lanak egiteko esleitutako eskumenak. Ardura berezia jarriko da honako hauetan: teknologia aurreratuetan oinarritutako proiektuak gauzatzea, ikerketa eta garapen programak egitea eta laguntza teknikoa eskaintzea, zientzien eta geografia-tekniken esparruan.

Orobat, CNIG-ren Estatutuko 5.6.d) artikuluan, Geografia-informazioaren Zentro Nazionalaren zereginen artean, honako hau ageri da: «Autonomia erkidegoetako eta tokiko administrazioekin elkarlanean jardutea, helburuak betetzean eraginkortasunik handiena erdiesteko, eta administrazio publikoekin nahiz sektore pribatuarekin akordio eta hitzarmenak izenpetzeko, kartografiako produktuak eta zerbitzuak ekoitzi, banatu eta merkaturatzeko».

2.– Abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoak onartutako EAEko Autonomia Estatutuak hainbat eskumen esleitzen dizkio Euskal Autonomia Erkidegoari: batzuk osorik eta beste batzuk egikaritzapen eta garapenaren arloan.

Eskumen horiek betetzeko, ezinbestekoa da kalitatezko kartografia edukitzea.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari, sail horren egitura organikoa ezartzen duen urriaren 25eko 340/2005 Dekretuan, zeregin hauek esleitzen zaizkio:

– Eskumena duten beste administrazio publikoekin kartografiaren arloan koordinazioa lortzeko ekintzak.

– Kartografiaren arloko sustapen-ekintzak.

3.– 1985ko ekainaren 27an, Europako Batasuneko Ministroen Kontseiluaren erabakia betez (EE/338/85), proiektu bati ekin zitzaion: «Erkidegoko ingurumenaren egoeraren eta natura-baliabideen gaineko datuak bildu, koordinazioa bultzatu eta informazioa homogeneizatzeko proiektu esperimentala». Corine Programa du izena (Coordination of Information of the Environment):

1990ean, Europako Batasuneko Kontseiluak Europako Ingurumen Agentzia (EIA) sortzea eta Ingurumenaren Informazio eta Behaketa Sarea (EIONET)

como Organismo Autónomo adscrito al Ministerio de Fomento, a través del Instituto Geográfico Nacional, asignándole la finalidad de producir, desarrollar y distribuir los trabajos y publicaciones de carácter geográfico que demande la sociedad, incluyendo la comercialización de los que realiza el IGN en ejecución de las funciones que le están atribuidas legalmente, la elaboración de productos derivados y temáticos y su distribución nacional e internacional, sin perjuicio de las posibles competencias atribuidas a otros Organismos de la Administración en la producción y mantenimiento de diversos productos cartográficos, con especial dedicación a la realización de proyectos basados en tecnologías avanzadas, programas de investigación y desarrollo, y prestación de asistencia técnica en el ámbito de las ciencias y técnicas geográficas.

Asimismo, el artículo 5.6.d) del Estatuto del CNIG, contempla que entre las funciones a ejercer por el Centro Nacional de Información Geográfica se encuentra «La cooperación con las Administraciones Autonómicas y Locales para lograr la máxima eficacia en el cumplimiento de sus fines y la suscripción de Acuerdos y Convenios con las distintas Administraciones públicas y con el sector privado para la producción, distribución y comercialización de productos y servicios cartográficos».

2.– El Estatuto de Autonomía del País Vasco, aprobado por Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, atribuye variadas competencias, bien en exclusiva, bien en lo tocante a su ejecución y desarrollo, a la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Que para el ejercicio de esas competencias, resulta imprescindible estar dotados de una cartografía de calidad.

Que el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco, en el Decreto 340/2005, de 25 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica de dicho departamento, tiene encomendadas entre sus funciones:

– Las acciones tendentes a la coordinación en materia de cartografía con las demás Administraciones Públicas competentes.

– Las acciones de fomento en materia de cartografía.

3.– Con fecha de 27 de junio de 1985 y en virtud de una decisión del Consejo de Ministros de la Unión Europea (CE/338/85), se inició «Un proyecto experimental para la recopilación de datos, la coordinación y homogeneización de la información sobre el estado del Medio Ambiente y los recursos naturales en la Comunidad», denominado Programa Corine (Coordination of Information of the Environment):

En 1990, el Consejo de la Unión Europea decidió crear la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA) y el establecimiento de una Red de Información y Ob-

eratzea erabaki zuen. IEAren helburua erkidegoan eta Europako Batasuneko estatuetan informazio fidagarria zabaltzea da, informazio hori Europan alderatu ahal izateko modukoa izatea, eta ingurumena babesteko politikak eta irizpideak garatzeko aukera emango duena, eta informazio hori erabiltzaile guztientzat eskuragarri egotea.

4.– Corine Land Cover (CLC) proiektuaren funtsezko helburua hau da: zenbakizko eta geografiako datuak biltzea, lurraldearen estaldura/erabileraren gaineko 1:100.000 eskalako datu-base bat sortzeko, eta geografia datu-base hori etengabe eguneratzea.

Espainian, 1987an hasi zen CLC proiektua, eta 1991n amaitu zen, Geografia Institutu Nazionalaren erantzukizunpean eta hark koordinatuta; Ingurumenaren Zuzendaritza Nagusia izan zenak eta Lurralde eta Hirigintza Zuzendaritzak ere esku hartu zuten proiektu horretan.

Europako Ingurumen Agentzia 2000n hasi zen satelite bidezko Europaren irudiak biltzen (IMAGE 2000) eta lurzoruaren okupazioaren datu-base eguneratua eratzen (CLC 2000), eta lurzoruaren okupazioan 1990-2000 aldian Europan gertatu ziren aldaketak jasotzen. Espainian, CLC 2000 datu-basea lankidetza-hitzarmenen bidez ekoitzi zuten IGN/CNIG-k eta Espainiako estatuko autonomia-erkidego guztiek.

5.– Europako Batasuneko kide diren herrialdeek, Europako Parlamentuak eta ingurumen-politiken ardura duten Europako erakunde nagusiek gero eta behar handiagoa erakutsi dute ingurumenaren arloko informazio eguneratua eta kuantitatiboa edukitzeko: zehazki, lurzoruaren okupazioari dagokion informazioa.

Ingurumenaren Zuzendaritza Nagusiak, Nekazaritzako Zuzendaritza Nagusiak eta beste erabiltzaile batzuek 2006-2008 aldirako egindako eskaeretan oinarrituta, Europako Ingurumen Agentziak proposamen bat egin zuen 2006ko martxoan, ESA Europako Espazio Agentziarekin eta Europako Batzordearekin elkarlanean jardun eta lurraldea monitorizatzeko zerbitzu bizkorra ezartzeko (Fast Track Service on Land Monitoring - FTS on land monitoring), Batzordeak Europako Kontseiluari eta Europako Parlamentuari adierazitakoaren ildotik: Ingurumen eta Segurtasunerako Monitorizazio Orokorra (Communication from the Commission to the Council and the European Parliament «Global Monitoring for Environment and Security (GMES): From Concept to Reality» - COM (2005) 565 final).

Lurzoruaren okupazioan gertatzen diren aldaketen CORINE Land Cover 2000-2006 datu-basea eta lurzoruaren okupazioaren Corine Land Cover 2006 datu-basea sortzeko proiektua, zerbitzu horren muineko osagaietako bat izango da, eta gainera, Corine Land Cover datu-basearen aurreko bertsioen jarraipena bermatuko da.

servación del Medio Ambiente (EIONET). El objetivo de la AEMA es proveer a la Comunidad y a los Estados Miembros de información fidedigna y comparable en el ámbito europeo que permita desarrollar políticas y criterios de protección del medio ambiente, así como que dicha información esté disponible para todos los posibles usuarios.

4.– El objetivo fundamental del proyecto Corine Land Cover (CLC) es la captura de datos de tipo numérico y geográfico para la creación de una base de datos a escala 1:100.000 sobre la cobertura/uso del territorio, y la permanente actualización de dicha base de datos geográfica.

En España, el proyecto CLC se inició en 1987 y finalizó en 1991 ejecutándose bajo la responsabilidad y coordinación del Instituto Geográfico Nacional, con el que colaboraron la antigua Dirección General de Medio Ambiente, y la de Territorio y Urbanismo.

La Agencia Europea de Medio Ambiente abordó en el año 2000 la realización de una cobertura de imágenes de satélite de Europa (IMAGE 2000) y la formación de la base de datos de ocupación del suelo actualizada (CLC 2000), así como los cambios en materia de ocupación del suelo acaecidos en Europa durante el periodo 1990-2000. En España, el CLC 2000 fue coproducido, a través de convenios de colaboración, por el IGN/CNIG y todas las Comunidades Autónomas del Estado español.

5.– Los Países Miembros, el Parlamento Europeo, y las principales instituciones europeas responsables de políticas medioambientales han mostrado una creciente necesidad de información medioambiental actualizada y cuantitativa, en particular referida a ocupación del suelo.

Basándose en los requerimientos expresados por la Dirección General de Medioambiente, la Dirección General de Agricultura y otros usuarios para 2006-2008, la AEMA lanzó en marzo de 2006 una propuesta para colaborar con la Agencia Espacial Europea (ESA) y la Comisión Europea en la implementación de un servicio rápido de monitorización del territorio (Fast Track Service on Land Monitoring - FTS on land monitoring), en línea con la comunicación de la Comisión al Consejo y Parlamento Europeos: Monitorización Global para el Medioambiente y la Seguridad (Communication from the Commission to the Council and the European Parliament «Global Monitoring for Environment and Security (GMES): From Concept to Reality» - COM(2005) 565 final).

El proyecto de generación de la base de datos de cambios de ocupación del suelo Corine Land Cover (2000-2006) y de la base de datos de ocupación del suelo Corine Land Cover 2006 será uno de los componentes del núcleo central de dicho servicio, además de garantizar la continuidad de las anteriores versiones del Corine Land Cover.

6.– Corine Land Cover 2006 aldaketen datu-basea eratzeko, EIAk, Puntu Fokal Nazionalen bitartez, Lurzoruaren Okupazioaren Erreferentziazko Zentro Nazionalen laguntza eskatu du.

Espainian, Puntu Fokal Nazionala Ingurumen Ministerioa zen, Ingurumenaren Kalitatearen eta Partaidetzaren Zuzendaritza Nagusiaren bitartez. Ministerioa IGN-CNIG-ra zuzendu zen, hura baita Lurzoruaren Okupazioaren Erreferentziazko Zentro Nazionala, eta EIArekin elkarlanean jardutea proposatu zion, Espainiako lurzoruaren okupazioaren aldaketen Corine Land Cover 2000-2006 datu-basea eta lurzoruaren okupazioaren Corine Land Cover 2006 datu-basea eratzeko.

2007ko otsailaren 27an, CNIG eta IGNk baieztatu egin zioten EIAri prest zeudela EIAk ezarritako zehaztapenen arabera Espainian CLC2006 proiektua gauzatzeko. Aldaketen CLC 2000-2006 datu-basea sortzeko, Europako Batasuneko kide diren estatuek 0,8 euro / km^2-ko ekarpena egin behar dutela ezartzen du EIAk. Espainiako estaturako balioetsitako aurrekontu hori, km^2-ko 1,1 eurora handituko da, eta kostu hori banatu egingo da Autonomia Erkidegoaren (% 34) eta estatuko administrazio orokorraren artean -Ingurumenaren eta Landagune eta Itsasoen Ministerioa eta Sustapen Ministerioa- (% 66).

Halaber, EIAk 135.397 euro emango dizkio IGN/CNIG-ri, aldaketen CLC 2000-2006 datu-basea lurzoruaren okupazioaren Corine Land Cover 2006 datu-basean sartzeko, datuak egiaztatzeko eta lurraldea monitorizatzeko zerbitzu bizkor bat ezartzea nazio mailan koordinatzeko.

7.– Lurzoruaren okupazioaren Corine Land Cover 2006 datu-baseak eratu eta eguneratzea da proiektu honen helburu orokorra, eta interesgarria da, estatuko administrazio orokorreko erakunde askorentzat eta autonomia-erkidegoetako gobernuentzat ez ezik, baita datuak Europako Batasuneko Inspire jarraibideen arabera eskatzen dituzten erakundeentzat ere. Hori dela eta, indarrean dagoen legerian ezarritako administrazio arteko lankidetzaren arloan, oinarri horiek ekoizteko prozesua koordinatu egin behar da, bi administrazio publikoen beharrak aseko dituen produktu baliagarri bakarra lortzeko, eta horrela jendartearen informazio-eskaera asetzeak dakarren kudeaketa eta gastua optimizatzeko.

Arestian azaldutakoagatik, lurzoruaren okupazioaren datu-basea osatzen laguntzeko, ekoizpen-prozesua koordinatzeko, baliabideak optimizatzeko eta informazioa eman eta kopiatzeko eskubidea partekatzeko, indarrean dagoen legeriaren arabera, lankidetza-hitzarmen hau egitea komeni dela erabaki dute bi aldeek. Honako klausula hauek ezarri dira:

6.– Para llevar a cabo la formación de la base de datos de cambios Corine Land Cover 2006, la AEMA, a través de los Puntos Focales Nacionales, ha pedido la colaboración de los Centros Nacionales de Referencia para Ocupación de Suelo.

En España, el Punto Focal Nacional era el Ministerio de Medio Ambiente, a través de la Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental, quien se dirigió al IGN-CNIG, como Centro Nacional de Referencia para Ocupación del Suelo, para plantearle la colaboración con la AEMA con el fin de llevar a cabo la formación de la base de datos de cambios de ocupación del suelo Corine Land Cover (2000-2006) y de la base de datos de ocupación del suelo Corine Land Cover 2006 en España.

Con fecha 27 de febrero de 2007 el CNIG y el IGN confirmaron a la AEMA su disposición de llevar a cabo el proyecto CLC2006 en España conforme a las especificaciones establecidas por la AEMA, que establece para la generación de la base de datos de cambios CLC 2000-2006 una contribución de los Estados Miembros de 0,8 euros/km^2. Este presupuesto estimado en el caso del Estado español será incrementado hasta 1,1 euros/km^2 siendo repartido este coste entre la Comunidad Autónoma (34%) y la Administración General del Estado -Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino y Ministerio de Fomento- (66%).

Así mismo, la AEMA contribuirá con la aportación de 135.397 euros al IGN/CNIG para realizar la integración de la base de datos de cambios del CLC (2000-2006) en la base de ocupación del suelo Corine Land Cover 2006, la verificación de los datos y la coordinación en el ámbito nacional de la implementación de un servicio rápido de monitorización del territorio.

7.– La formación y actualización de las bases de datos Corine Land Cover 2006 de ocupación del suelo, objetivo general de este proyecto, ofrece un gran interés no sólo para un gran número de Organismos de la Administración General de Estado y de los Gobiernos de las Comunidades Autónomas, sino también para las distintas organizaciones peticionarias de datos según las directrices Inspire de la Unión Europea. Por ello, procede, en el marco de la colaboración interadministrativa prevista en la legislación vigente, coordinar el proceso de producción de estas bases, con la finalidad de obtener un único producto válido para satisfacer las necesidades de las dos Administraciones Públicas, optimizando de esta manera la gestión y el gasto que comporta satisfacer la demanda de este tipo de información por la sociedad.

Por lo anteriormente expuesto, persiguiéndose los objetivos de colaborar en la formación de la base de datos de ocupación del suelo, coordinar el proceso de producción, optimizar los recursos y compartir el derecho de cesión y reproducción de la información que resulte, de conformidad con la legislación vigente, ambas partes han considerado la conveniencia de establecer el presente convenio de colaboración con arreglo a las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Helburua.

Hitzarmen honen helburua datu-base hauek ekoizten lagundu eta banatzea da: lurzoruaren okupazioaren aldaketen Corine Land Cover 2000-2006 datu-basea (aurrerantzean, Aldaketen 2006ko CLCa) eta lurzoruaren okupazioaren Corine Land Cover 2006 datu-basea (aurrerantzean, 2006ko CLCa). Euskal Autonomia Erkidegoko geografia-esparruan datu-base horiek baliozkotzea ere bada hitzarmenaren xedea.

Bigarrena.– Datu-Baseak Elkarlanean Ekoiztearen Ezaugarriak.

1.– EIA Europako Ingurumen Agentziak ezarritako metodologiaren arabera sortuko da Aldaketen 2006ko CLC datu-basea, urtebete gorabehera 2006ko bi egunetan hartutako irudien fotointerpretazioan oinarrituta. SPOT4 satelitearenak edo antzeko bereizmena duten irudiak izango dira. Irudi horiek Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak emango ditu, EIAtik jasotako informazioan oinarrituta.

2.– Proiektuaren Zuzendaritza Geografia Institutu Nazionalari dagokio, eta CNIGrekin lankidetzan jardungo du. Lurzoruaren Okupazioaren arloko Espainiako Erreferentziazko Zentro Nazionala (CNR) eratuko dute biek batera.

Hirugarrena.– Sustapen Ministerioaren betebeharrak.

1.– Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak lagunduko du Aldaketen 2006ko CLC datu-basea eta 2006ko CLC datu-basea sortzeko ekoizpenean: SPOT4 satelitearen 2006ko udako irudiak emango ditu (urtebete gorabehera), geometria eta radiometriaren aldetik zuzenduta. Gainera, bereizmen bera edo antzekoa duten beste irudi batzuk ere emango ditu (SPOT4 edo IRS-LISS), beste sasoi batekoak, baina urte berekoak.

2.– IGNak zuzenduko du proiektua, Kartografia Ekoizpenaren Azpizuzendaritza Orokorreko Teledetekzio eta Fotogrametria Arloaren bitartez.

Orobat, Aldaketen 2006ko CLC datu-basea sortzeko metodologia-arauak ezarriko ditu, EIAk finkatutako baldintzen arabera.

Gainera, Aldaketen 2006ko CLC datu-basea eta 2000ko Corine Land Cover datu-basea bateratu eta nazioko eta autonomia-erkidego bakoitzeko 2006ko CLC datu-base eguneratua sortzeko ardura izango du, eta produktu nazionalen metadatuena ere bai.

Laugarrena.– Autonomia-Erkidegoaren betebeharrak.

1.– EAEko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari dagokio bere lurraldeko Aldaketen 2006ko CLC datu-basea sortzea. Corine Land Cover 2000 datu-baseko informazioan oi-

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

El objeto de este convenio es la coproducción y distribución de la base de datos de cambios de ocupación del suelo Corine Land Cover (2000-2006) (CLC Cambios 2006 en adelante) y de la base de datos de ocupación del suelo Corine Land Cover 2006 (CLC 2006 en adelante), así como su validación en el ámbito geográfico de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Segunda.– Características de la coproducción.

1.– La generación de la base de datos CLC Cambios 2006 se realizará conforme a la metodología establecida por la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA), a partir de la fotointerpretación de las imágenes del satélite SPOT4 (o similar resolución) de dos fechas, obtenidas en el año 2006 (+/- 1 año), que serán aportadas por el Centro Nacional de Información Geográfica a partir de la información suministrada por la (AEMA).

2.– La Dirección del proyecto corresponde al Instituto Geográfico Nacional, que colaborará con el CNIG, constituyendo ambos conjuntamente el Centro Nacional de Referencia en materia de Ocupación del Suelo (CNR) para España.

Tercera.– Obligaciones del Ministerio de Fomento.

1.– El Centro Nacional de Información Geográfica contribuirá a la coproducción de la generación de las bases de datos CLC Cambios 2006 y CLC 2006 aportando las imágenes del satélite SPOT4, del año 2006 (+/- 1 año) de verano corregidas geométrica y radiométricamente, además de otra cobertura de la misma resolución o similar (SPOT4 o IRS-LISS) de otra época distinta a las anteriores pero de ese mismo año.

2.– El IGN, a través del Área de Teledetección y Fotogrametría de la Subdirección General de Producción Cartográfica, asumirá la Dirección del proyecto.

Asimismo, proporcionará las normas metodológicas para la realización de la generación de la base de datos CLC Cambios 2006, en base a las especificaciones establecidas por la AEMA.

También será responsable de la integración de la base de datos CLC Cambios 2006 con la base de datos Corine Land Cover 2000 para la generación de la base de datos actualizada CLC 2006 del territorio nacional y de cada Comunidad Autónoma, así como de los metadatos de los productos nacionales.

Cuarta.– Obligaciones de la Comunidad Autónoma.

1.– Corresponde al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco (DMAOTAGPV), la generación de la base de datos CLC Cambios 2006 relativos a su

narrituko da, SPOT4 satelitearen irudien fotointerpretazioaren bitartez. Corine Land Cover 2000 datu-basea sortzeko erabilitako satelite bidezko irudiekin batera emango dira interpretatzeko irudiak.

2.– Halaber, Aldaketen 2006ko CLC datu-baseko metadatuak sortzeko ardura izango du, eta IGNk sortutako lurralde mailako 2006ko CLC datu-basea baliozkotzeko ardura ere bai.

3.– Lurzoruaren okupazioan izandako aldaketak interpretatzeko erabiliko den metodoa «CLC2006 Technical Guidelines (AEMA, 2006)» delakoan garatu eta deskribatutakoa izango da. Metodo horretan honako jarduera hauek egiten dira:

a) Aldaketak interpretatu: okupatutako lurzoruaren 25 ha-ko poligonoetan geometrian eta gaian gertatzen diren aldaketa guztiak, fotointerpretatu eta Aldaketen 2006ko datu-basean islatuko dira (25 ha-koa da azaleraren bereizmenaren gutxieneko unitatea). Baldintza hauek bete beharko dituzte aldaketek:

– 5 ha baino gehiagokoak izatea;

– zabalera 100 m baino gehiagokoa izatea;

– 2000 eta 2006 artean gertatu izana;

– satelite bidezko irudietan hautemangarriak izatea.

Prozesu hori Europa mailan ezarritako nomenklaturaren arabera egingo da, 3 maila eta 44 motatan; nomenklatura hori CLC2000 datu-basea sortzeko erabili zen. Gainera, aurreko baldintza horiek betetzea ziurtatzen duten kalitate-kontroleko beharrezko prozesuak gauzatuko dira.

Halaber, datu-base horri dagozkion metadatuak sortuko dira.

b) IGN-k sortuko duen Autonomia-erkidegoko 2006ko CLC datu-basea baliozkotzea. Emaitza amaierako baliozkotze-txostenean geratuko da islatuta.

Emaitzak IGN/CNIG-ari aurkeztuko dizkio autonomia-erkidegoak. Honako hauek izango dira:

1. emaitza: 2006 eta 2000 arteko aldaketen irudiak. Aldaketak hautemateko gutxieneko unitatea 5 ha-koa izango da.

2. emaitza: Aldaketen datu-baseko metadatuak.

3. emaitza: Autonomia-erkidegoak 2006ko CLC datu-baseari emandako amaierako baliozkotze-txostena.

Bosgarrena.– Kalitate-Kontrola eta datuak sartzea.

1.– EAEko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak emandako datuen behin betiko kalitate-kontrola IGN/CNIG-k egingo du, eta, baliozkotu ondoren, CLC2000 datu-basean sartuko ditu.

territorio, a partir de la información de la base de datos Corine Land Cover 2000, mediante fotointerpretación de las imágenes de satélite SPOT4 suministradas junto con las imágenes de satélite utilizadas para la generación de la base de datos Corine Land Cover 2000.

2.– Asimismo, será responsable de la generación de los metadatos de la base de datos CLC Cambios 2006, así como de la validación de la base de datos CLC 2006 de su ámbito territorial, generada por el IGN.

3.– Para la interpretación de los cambios en ocupación del suelo el método a seguir será el desarrollado y descrito en la «CLC2006 Technical Guidelines (AEMA, 2006)». Este método considera las siguientes actividades:

a) Interpretación de cambios: se fotointerpretarán y se reflejarán en la base de datos CLC Cambios 2006 todas las modificaciones relativas a la geometría y a la temática ocurridas en los polígonos de ocupación del suelo de 25 ha (unidad mínima de resolución superficial) que cumplan que:

– sean mayores de 5 ha;

– su ancho sea mayor de 100 m;

– hayan ocurrido entre 2000 y 2006;

– sean detectables en las imágenes de satélite.

Este proceso se hará de acuerdo con la nomenclatura establecida a nivel europeo de 3 niveles y 44 clases distintas, utilizada para la generación de la base de datos CLC2000, realizando además aquellos procesos de control de calidad necesarios que aseguren el cumplimiento de las especificaciones anteriores.

Asimismo se generarán los metadatos correspondientes a esta base de datos.

b) Validación de la base de datos CLC 2006 de su Comunidad Autónoma, que será generada por el IGN, cuyo resultado quedará plasmado en el Informe de validación final.

Los productos que se entregarán al IGN/CNIG por parte de la Comunidad Autónoma serán los siguientes:

– Producto 1: Cobertura de cambios entre 2006 y 2000. La unidad mínima de detección de cambios será 5 ha.

– Producto 2: Metadatos de la base de datos de cambios.

– Producto 3: Informe de validación final de la base de datos CLC 2006 por parte de la Comunidad Autónoma.

Quinta.– Control de calidad e integración de los datos.

1.– El IGN/CNIG realizará el control de calidad definitivo de los datos entregados por el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco, y la integración de los mismos, una vez validados, en la base de datos CLC2000.

2.– IGN/CNIG-k egingo duen kalitate-kontrolean datuak baliozkotu eta sartzeko prozesuan daturen batzuk Espainiako CLC 2006 datu-basea eratzeko ez direla baliozkoak adierazten bada, EAEko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak aldatu egingo ditu.

Seigarrena.– Hitzarmena finantzatzea.

1.– Hitzarmen hau gauzatzeko gastua, gehienez, 8.749,51 eurokoa izango da; horietatik ehuneko hirurogeita hamasei CNIGk jarriko du, eta gainerako ehuneko hogeita hamalaua EAEko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak.

2.– Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak Estatuko Aurrekontu Orokorretako 17.239.495A.640 aurrekontu-kontzeptuaren kontura ordainduko dio EAEko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari 5.774,68 euroko zenbatekoa, autonomia-erkidegoko Aldaketen 2000-2006 datu-basea egiteko.

Zenbateko hori bi zatitan ordainduko da: ehuneko berrogeita hamar hitzarmena izenpetzean, eta gainerako ehuneko berrogeita hamarra hitzarmen honen lanaren emaitzak aurkeztean.

Zazpigarrena.– Informazioa eskuratzea.

1.– Hitzarmen honen helburu den lanaren emaitza izango diren datu-baseetako informazioa, CNIGk eta EAEko Administrazio Orokorreko Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak banatu ahal izango dute, erkidego honetako geografia-esparruan, batera edo bakoitzak bere aldetik.

2.– Barneko erabilerarako baliatu ahal izango ditu Euskal Autonomia Erkidegoko gobernuak honako hauek: hitzarmen honen xedea garatzeko Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak emandako informazioa eta agiriak; SPOT 4 eta IRS irudiak, halakorik dagoenean; eta lurzoruaren okupazioaren Corine Land Cover 2006 datu-baseetako informazioa.

Zortzigarrena.– Berariazko betebeharrak.

1.– Hitzarmena izenpetzen dutenek, hitzarmenaren emaitza diren datu-baseen baterako ekoizpenaren arduradun gisa, beren gain hartuko dituzte egiletasuna, originaltasuna, eta datuen erabilera baketsua; hirugarrenen eskubideak ez direla hausten edo urratzen ziurtatuko dute, eta emaitzetan sartutako datuek ez dutela aldatzen Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak emandako geografia-informazioa.

2.– Hitzarmena izenpetzen dutenek hitzarmenaren emaitza diren datuak ahalik eta ondoen zabaldu eta banatzen laguntzeko konpromisoa hartzen dute.

3.– Lankidetzarako Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak emandako informazioaren eta agirien jabetza intelektuala erakunde horrena, IGNrena edo

2.– El Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco, asumirá la modificación de los datos que en los procesos de validación e integración llevados a cabo en el control de calidad realizado por el IGN/CNIG indiquen que no son válidos para la constitución de la base de datos CLC 2006 de España.

Sexta.– Financiación del convenio.

1.– El gasto derivado de la ejecución de este convenio será, como máximo, de 8.749,51 euros, de los cuales el sesenta y seis por ciento será aportado por el CNIG y el restante treinta y cuatro por ciento corresponderá a al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco.

2.– El Centro Nacional de Información Geográfica abonará, con cargo al concepto presupuestario 17.239.495A.640 de los Presupuestos Generales del Estado, al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco, la cantidad de 5.774,68 euros, para realizar la base de datos CLC Cambios 2000-2006 de La Comunidad Autónoma.

Esta cantidad será abonada en dos entregas, el cincuenta por ciento a la firma del convenio y el cincuenta por ciento restante a la entrega de los productos resultantes del trabajo de este convenio.

Séptima.– Acceso a la información.

1.– El CNIG y el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco, podrán distribuir en el ámbito geográfico de esta Comunidad, conjunta o separadamente, la información de las bases de datos resultantes del trabajo objeto de este Convenio.

2.– El Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco podrá utilizar internamente la información y documentación aportada por el Centro Nacional de Información Geográfica para el desarrollo del objeto de este convenio, las imágenes SPOT 4 e IRS en su caso y la información de las bases de datos de ocupación del suelo Corine Land Cover 2006.

Octava.– Obligaciones específicas.

1.– Los firmantes del convenio, como responsables de la coproducción de las bases de datos resultantes del mismo, responderán de la autoría, originalidad y uso pacífico de los datos, asegurando que no se viola o infringe ningún derecho a terceros, y que los datos incorporados en los productos resultantes no modifican la información geográfica aportada por el Centro Nacional de Información Geográfica.

2.– Los firmantes del convenio se comprometen a colaborar a que la difusión y distribución de los datos resultantes del convenio sean óptimas.

3.– La propiedad intelectual sobre la información y documentación aportada por el Centro Nacional de Información Geográfica para la realización del objeto de

Europako Ingurumen Agentziarena izango da, informazioaren edo agirien arabera.

4.– Lankidetzaren ondorio den informazioaren jabetza Geografia-informazioaren Zentro Nazionalak, EAEko Administrazio Orokorraren Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak eta Europako Ingurumen Agentziak partekatuko dute.

Bederatzigarrena.– Eskubideen lagapena.

1.– Hitzarmen hau izenpetzen duten aldeek hirugarrenen partaidetza eduki ahal izango dute, lankidetzaren xedea zati batean betetzeko edo beste datu osagarri batzuk emateko, eta aldez aurretik jakinaraziko diote hori beste aldeari.

2.– Orobat, emaitzaren jabetzaren eskubideen zati bat laga ahal izango dute, betiere lagapen horrek jabetzakideen eskubideei eragiten ez dien bitartean, eta horiei aldez aurretik jakinarazita.

Hamargarrena.– Segimendu batzordea.

1.– Lankidetza-hitzarmen honen garapena kontrolatu eta segimendua egiteko, izenpetu eta hurrengo hilean Segimendu Batzorde paritario bat eratuko da, izenpetzen duen alderdi bakoitzeko hiruna ordezkarirekin.

Segimendu Batzordeko alderdi bakoitzeko kideak CNIGaren presidenteak eta Eusko Jaurlaritzaren Lurralde Antolamendurako zuzendariak izendatuko dituzte, hurrenez hurren. Presidentzia txandakakoa izango da, eta urtero aldatuko da, alderdi sinatzaile bakoitzeko ordezkarien artean. Segimendu Batzordeko kide bat izendatuko da Batzordeko idazkari, Batzordearen erabakiz.

2.– Segimendu Batzordearen funtzionamendua Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen araberakoa izango da. Alderdi batek eskatzen duen aldiro bilduko da, eta, edonola ere, urtean behin.

3.– Segimendu Batzordearen zeregina izango da:

– Hitzarmen hau bete, ezarri edo interpretatzean sortu daitezkeen gatazka edo eztabaidak ebaztea.

– Lanerako plana ezartzea, Hitzarmena izenpetzen duten alde bien Lanerako Planen arabera.

– Hitzarmena betetzearen inguruko txostenak idaztea, hitzarmena izenpetu dutenei zuzenduta.

– Hitzarmena betetzeko teknologia, teknika eta ezarpen-metodoen bilakaera jarraitzea, eta bilakaera horrek gomendatzen dituen zehaztapenetan alderdiei aldaketak proposatzea.

la colaboración, corresponderá a dicho Organismo, al IGN o a la Agencia Europea de Medio Ambiente, según la información o documentación considerada.

4.– La propiedad de la información resultante de la colaboración será compartida entre el Centro Nacional de Información Geográfica, el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Administración General del País Vasco y la Agencia Europea de Medio Ambiente.

Novena.– Cesión de derechos.

1.– Las partes firmantes de este Convenio podrán contar con la participación de terceros para la realización parcial del objeto de la colaboración, o para la aportación de otros datos complementarios, informando previamente de ello a la otra parte.

2.– Asimismo, podrán ceder parte de los derechos de propiedad del producto, siempre que esta cesión no afecte a los derechos de los copropietarios, y previo informe a estos.

Décima.– Comisión de seguimiento.

1.– Para facilitar el control y seguimiento del desarrollo de este convenio de colaboración, se constituirá en el mes siguiente a su firma una Comisión de Seguimiento paritaria, integrada por tres representantes de cada parte firmante.

Los miembros de cada una de las partes de la Comisión de Seguimiento serán designados, respectivamente, por el Presidente del CNIG y por el Director de Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco. Su presidencia tendrá carácter rotatorio, cambiando anualmente a favor de un representante de cada parte firmante. El Secretario de la Comisión de Seguimiento será designado de entre uno de sus miembros por acuerdo de la Comisión.

2.– El funcionamiento de la Comisión de Seguimiento se regirá por la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y de Procedimiento Administrativo Común, debiéndose reunir cuando lo solicite alguna de las partes y, en todo caso, al menos una vez al año.

3.– Esta Comisión de Seguimiento se encargará de:

– Dirimir los conflictos o controversias que pudieran surgir en el uso de la ejecución, aplicación o interpretación de este convenio.

– Establecer el Plan de Trabajo, conforme a los Planes de Trabajo de las dos partes firmantes del convenio.

– Redactar informes de la realización del convenio dirigidos a las partes firmantes del mismo.

– Seguir la evolución de las tecnologías, técnicas y métodos de aplicación a la ejecución del convenio, y proponer a las partes las modificaciones en las especificaciones que esta evolución aconseje.

Hamaikagarrena.– Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honen indarraldia 12 hilabetekoa izango da, izenpetzen denetik zenbatzen hasita.

Hamabigarrena.– Hitzarmena hutsaltzea eta ebaztea.

Hitzarmen hau hutsaltzeko arrazoia izango da klausularen bat ez betetzea. Horretarako, beharrezkoa izango da aldeetakoren batek salaketa egitea. Kasu horretan, hilabeteko epea zabalduko da beste aldeak bere erantzuna eman ahal izateko, eta ondoren, iraupen bereko beste epe bat emango da behin betiko erabakia hartzeko. Erabaki hori ematen duen ebazpenak, hutsaltzea badakar, ebazpenaren baldintzak eta epeak bete beharko ditu, eta ez da sortu beharko kalte ekonomikorik aldeentzat.

Hamahirugarrena.– Jurisdikzioa.

1.– Arlo Publikoko Kontratuen 30/2007 Legeko 4.2 artikuluan berariaz adierazten den bezala, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen printzipioak ezarriko dira, Hitzarmen hau betetzean sortu daitezkeen zalantza eta hutsuneak argitzeko.

2.– Hitzarmen honen ondorio diren betebeharrak interpretatzean edo ez betetzean sortu daitezkeen auziak, horretarako sortutako Segimendu Batzordeak ebatzi ezin izan dituenean, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bidez ebatziko dira, dagokion jurisdikzioko legeak arautu bezala.

Ados daudela erakutsiz, Lankidetza Hitzarmen honen bi ale izenpetu dituzte alde biek.

Madrilen, 2009ko urtarrilaren 21a.
Estatuko Administrazio Orokorra,

CNIG-aren presidentea,
ALBERTO SERENO ÁLVAREZ.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra,
Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailburua,
ESTHER LARRAÑAGA GALDOS.

Undécima.– Vigencia del convenio.

El plazo de vigencia de este convenio será de 12 meses a partir de su firma.

Duodécima.– Rescisión y resolución del convenio.

Será causa de rescisión del presente convenio el incumplimiento de alguna de sus cláusulas. Para ello, será necesaria la denuncia por una de las partes, con lo cual se abrirá un plazo de un mes para que la otra parte pueda formular su réplica y, a continuación, otro plazo idéntico para adoptar la decisión definitiva. El acuerdo que refleje la citada decisión, en caso de que implique rescisión, deberá contemplar las condiciones y plazos de resolución, no debiéndose producir perjuicio económico para ninguna de las partes.

Decimotercera.– Jurisdicción.

1.– Según dispone expresamente el artículo 4.2 de la Ley 30/2007 de Contratos del Sector Público se aplicarán los principios de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas a la resolución de las dudas y lagunas que pudiera plantear el cumplimiento de este convenio.

2.– Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en la interpretación o incumplimiento de las obligaciones que se deriven del presente convenio, y que no hayan podido ser dirimidas por la Comisión de Seguimiento creada a tal efecto, se resolverán mediante la jurisdicción contencioso-administrativa en la manera regulada por la Ley de la citada jurisdicción.

Y en prueba de conformidad, suscriben el presente convenio de Colaboración, por duplicado.

En Madrid, a 21 de enero de 2009.
Por la Administración General del Estado,

El Presidente del CNIG,
ALBERTO SERENO ÁLVAREZ.

Por la Administración General del País Vasco,

La Consejera de Medio Ambiente
y Ordenación del Territorio,
ESTHER LARRAÑAGA GALDOS.